

# **Pince à béton**

## **MODELE X150**



# **Manuel d'utilisation**

Version 1.02

Traduction des instructions originales.



## Sommaire:

la description	la page
1. Sécurité et marquage dans le manuel (symboles utilisés).....	3
2. Règles générales de sécurité.....	4
3. Procédures standard de sécurité.....	6
4. Recommandations concernant la protection de l'environnement.....	7
5. Comportement à suivre en cas d'accident.....	8
6. Compatibilité.....	8
7. Utilisation.....	9
8. Emplacement des marquages.....	10
9. Specifications.....	11
10. Vérin et amplificateur de pression.....	12
11. Rotateur.....	13
12. Schéma hydraulique.....	15
13. Principes de connexion et d'utilisation.....	18
14. Graissage.....	19
15. Conditions de stockage.....	20
16. Instructions d'utilisation.....	21
17. Entretien.....	23
a) Procédure de transport et de levage.....	24
b) Procédure de démontage de la protection de l'amplificateur.....	25
c) Procédure de remplacement des flexibles hydrauliques.....	26
d) Procédure de remplacement du vérin .....	31
e) Procédure de remplacement de l'amplificateur de pression.....	35
f) Procédure de remplacement du rotateur.....	36
g) Procédure de remplacement de l'adaptateur.....	39
h) Procédure de remplacement de l'huile hydraulique.....	40
i) Procédure de remplacement des axes.....	41
j) Procédure de remplacement des mâchoires de concassage à béton.....	43
k) Procédure de remplacement des mâchoires de cisailage du fer rond.....	44
l) Procédure de connexion du manomètre.....	45
18. Tableau des couples des boulons et des connexions hydrauliques.....	46
19. Problèmes types et solutions.....	48
20. Conditions de garantie.....	49
21. Déclaration de conformité WE.....	50
22. Catalogue des pièces détachées.....	51
23. Dimensions et données techniques détaillées.....	66
24. Utilisation et retrait en fin de vie.....	68
25. Coordonnées du fabricant.....	69

**Traduction des instructions originales. L'instruction originale est en polonais.**

## Sécurité et marquage dans le manuel

Les pinces à béton X150 ont été conçues conformément au standard technique actuel et respectent les règles de sécurité en vigueur. Lors de l'utilisation, peuvent survenir des accidents mettant la vie et la santé de l'utilisateur ou de tiers du fait de l'endommagement de la cisaille elle-même ou d'autres matériels. La cisaille à béton doit donc être utilisée exclusivement:

a) conformément aux spécifications

b) avec un état technique parfait

Tout dysfonctionnement pouvant affecter la sécurité du fonctionnement doit être corrigé **immédiatement**.

Malgré l'application de mesures techniques pour minimiser le risque lié au fonctionnement de la machine, il existe toujours un risque résiduel, c'est-à-dire un risque qui ne peut être éliminé ou suffisamment réduit par des solutions de conception sûres en elles-mêmes ou en utilisant des mesures de protection.

Voici les symboles d'avertissement, panneaux obligatoires, panneaux d'information décrivant les mesures préventives pour informer sur les dangers identifiés et pour éliminer ou réduire les risques (y compris les risques résiduels)

	Attention! Haute pression.		Lisez le manuel.
	Attention! Chute de débris.		Protection de la tête requise.
	Attention! Débris en mouvement rapide.		Protection du visage requise.
	Attention! Glissant.		Chaussures de sécurité requises.
	Attention! Haute température.		Vêtements de protection requis.
	Attention! Signe général d'avertissement.		Protection des mains requise.
	Attention! Risque d'écrasement.		Protection auditive requise.
	Contamination environnementale possible.		Informations générales.

Le manuel d'utilisation doit toujours être disponible pour tout utilisateur qualifié du personnel de service. Le manuel d'utilisation et la déclaration de conformité CE du fabricant doit être remis à l'acheteur en cas de revente des cisailles à des tiers. Veuillez lire les instructions.



## Règles générales de sécurité

1. Le personnel utilisant la pince de démolition X150 doit lire et comprendre les INSTRUCTIONS de MANIPULATION pour éviter des blessures graves ou mortelles.

2. Lors du travail, les cisailles se déplacent avec une importante énergie cinétique, ou des chutes



de débris, peuvent causer des blessures graves, voire mortelles. Le fabricant recommande qu'aucune personne ne soit présente à proximité de la cisaille à une distance inférieure à 15 m. L'opérateur de la pince à béton

X150 devrait être équipé d'une protection adéquate de la tête et du visage. La protection du visage et de la tête exigées est une résistance mécanique de classe A

3. N'utilisez pas la pince de démolition X150 sans une protection résistante aux chocs mécaniques entre la pince à béton X150 et l'opérateur sur la machine. La protection doit répondre aux exigences d'une résistance mécanique de classe A. Cette protection peut être fixée comme un élément supplémentaire sur la vitre de la cabine.

4. La pince de démolition X150 ne doit être mise en route que par l'opérateur.



En cas de machines / robots télécommandés, gardez une distance d'au moins 5 m de la pince X150 \*\*. Si possible, cette distance doit être augmenté au maximum possible, et supérieure à 5 m.

5. Lorsque vous travaillez avec la pince de démolition X150, il faut s'assurer de la parfaite visibilité



sur le lieu de travail. Il peut arriver que vous ayez besoin de l'aide d'une tierce personne pour aider dans les opérations de travail. Cette personne doit également être familiarisée avec le manuel d'instruction et avoir des protections appropriées pour la tête et le visage (voir point 2) et maintenir un minimum 5 m de distance de sécurité du lieu de travail de la pince de démolition.



6. Ne laissez pas les pinces en position haute suspendue. Il y a toujours un danger causé par une chute potentielle de la cisaille.



7. Ne faites pas circuler la pince avec une charge au dessus de personnes ou de véhicules. Vous ne devez en aucun cas laisser ou faire fonctionner la pince en position haute avec un chargement.

8. N'utilisez pas la pince de démolition X150 à proximité de lignes électriques. Gardez une distance de sécurité (voir tableau ci-dessous):

Tension nominale [V]		Distance de sécurité [m]
	Jusqu'à 1000 V	3,0 m
de 1 kV	à 15kV	5,0 m
de 15 kV	à 30 kV	10,0 m
de 30 kV	à 100 kV	15,0 m
	Supérieure à 100kV	30,0 m

9. Ne vous suspendez pas, ne vous asseyez pas et ne montez pas sur la pince X150.

10. Correctement choisir la pelle hydraulique qui convienne à la pince X150 selon les recommandations du fabricant. les tractopelles / robots utilisant les pinces de démolition doivent être stables lors du travail avec les pinces de démolition X150, ainsi que pendant leurs déplacements.



11. Soyez particulièrement prudent à proximité des flexibles hydrauliques. L'huile hydraulique peut être très CHAUDE! Évitez tout contact cutané avec l'huile hydraulique. Elle peut être la cause de graves brûlures! \*



12. Protégez-vous les mains et le corps des liquides hydrauliques sous pression. Une fuite de liquide sous haute pression peut pénétrer la peau et provoquer des blessures graves. Pour éviter tout danger, relâchez la pression avant de déconnecter les flexibles. Rechercher l'origine de la fuite avec un morceau de carton ou un autre objet. En cas d'accident, allez chez un médecin! Un fluide hydraulique injecté dans la peau doit être nettoyé chirurgicalement dans les premières heures, sinon, existe le risque qu'une gangrène se développe. \*



13. La pression générée par l'amplificateur de pression monté sur les pinces de démolition X150 peut dépasser les 500 bars, ce qui est plus élevé que ce que l'on trouve habituellement dans les appareils hydrauliques. Pour éviter les blessures lors des contrôles, Utilisez des manomètres, des flexibles et des raccords avec une pression nominale de 750 bars. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Tophoe Polska.



14. Il existe un risque de fuite de produits d'exploitation pendant le fonctionnement de l'appareil (graisse ou huile hydraulique) par exemple lors d'une rupture de fixation / rupture d'un flexible hydraulique ou lors du remplacement d'un élément hydraulique ou lors d'une opération de lubrification. Il y a un risque de glisser sur le liquide répandu - ceux-ci doivent être nettoyés immédiatement.

*\* Si de l'huile hydraulique entre en contact avec vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau claire; puis contactez votre médecin. Ne laissez pas la peau ou les vêtements entrer en contact avec de l'huile hydraulique. Les zones de la peau qui ont été en contact avec l'huile hydraulique doivent être soigneusement et immédiatement laver à plusieurs reprises avec du savon et de l'eau, sous peine de risque de lésions cutanées. Enlevez Immédiatement les vêtements souillés ou imbibés d'huile hydraulique. Les personnes qui ont inhalé les fumées (brouillards) d'huile hydraulique doivent être examinées immédiatement par un médecin. En cas de fuites dans le système hydraulique, les pinces X150 ne doivent pas être mises en marche, ou arrêtez de travailler avec elles immédiatement. Ne cherchez pas l'origine des fuites à mains nues, mais utilisez toujours des outils appropriés à cet effet. Portez des vêtements de protection pour rechercher l'origine des fuites (lunettes et gants de protection). Toute huile hydraulique qui a fui doit être neutralisée immédiatement avec des agents absorbants, par exemple de la diatomite. Le liant d'huile contaminée doit être stocké uniquement dans des conteneurs prévus à cet effet et éliminés conformément à la réglementation en vigueur.*



**\*\* L'opérateur qui travaille avec la pince X150 ou tout autre équipement de démolition est juge de la sécurité sur le lieu de travail. Lors de la détermination d'une distance de sécurité, il devrait envisager la possibilité de l'effondrement d'éléments démolis, d'un écroulement de murs et d'autres scénarios possibles pouvant avoir lieu sur le lieu de travail. La distance de sécurité ne doit pas être inférieure à 5 m de la pince X150 et doit être déterminée après avoir évalué le risque lié au type et lieu de travail de démolition effectuée, avant de commencer les travaux avec toute la prudence requise.**

## **Procédures de sécurité standards**

1. N'utilisez que des pièces de rechange livrées ou approuvées par le fabricant.

Tophoe Polska décline spécifiquement toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou de dommages causés par les pinces X150 résultant de l'utilisation de pièces détachées, qui n'ont pas été vendues ou approuvés par Tophoe Polska.

2. Faites particulièrement attention lors de l'utilisation des pinces X150. Les pinces X150 entièrement assemblées peuvent avoir un poids de 180 kg +/- 10 kg). Utilisez des engins de levage pour éviter les accidents et des dispositifs de fixation ayant une capacité de charge appropriée (chariots élévateurs, grues). Le fabricant exige que les mécanismes de levage et les élingues utilisés aient une capacité de levage minimum de 300 kg. Cherchez l'aide d'un assistant dans la mesure du possible, et systématiquement lorsque vous manipulez les composants les plus lourds

3. Soyez extrêmement prudent lors du remplacement des jeux de mâchoires, en particulier sur le terrain. Utilisez des mécanismes de levage et d'arrimage de capacité adéquate (voir point 2). La procédure de remplacement de la mâchoire est décrite à la page 43.

4. Portez des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous travaillez avec la pince X150. La protection du visage et de la tête exigées est une résistance mécanique de classe A.

5. L'entretien et la réparation de la pince X150 doivent être effectués par un technicien professionnel et expérimenté, parfaitement familiarisé avec toutes les normes et les procédures pratiques, et surtout, avec la plus grande prudence. Ci-dessous nous fournissons un aperçu des pratiques standard courantes à suivre dans votre travail avec un équipement hydraulique, et cet aperçu n'est pas exhaustif. Cet aperçu vise plutôt à rappeler certaines caractéristiques spécifiques des équipements hydrauliques.

- La prévention des dommages causés par des corps étrangers est essentielle lorsque vous travaillez avec des équipements hydrauliques. Sécurisez les percements exposés (après le démontage par ex. des flexibles hydrauliques) et des pièces (par ex. après avoir retiré les goupilles, axes) pour protéger la cisaille contre la pénétration de corps étrangers et d'impuretés. Nettoyez soigneusement le lieu de travail.

- Marquez l'emplacement et la position des pièces accouplées pour faciliter le remontage. Étiquetez les pièces de manière précise pour refléter leurs relations, leur emplacement, leur posi-

tion, orientation et / ou alignement appropriés. Un marqueur peut être utilisé.

- Lors du montage, tous les marquages effectués lors du démontage doivent être respectés et toutes les pièces accouplées doivent être positionnées correctement, dans le bon sens, et dans le bon alignement.

- Lors du démontage, placez les composants retirés dans un endroit propre et sec et de manière ordonnée pour faciliter le remontage. • Vérifiez toujours les zones filetées sur les composants. Réparez-les au besoin, ou remplacez-les.

- Faites attention pour éviter les rayures, entailles, bosses ou autres dommages aux surfaces usinées des différents éléments.

- Utilisez toujours le moment de couple spécifié lors du montage des composants (voir tableaux page 46)

- Utilisez toujours le bon sens et les précautions de sécurité standard lorsque vous travaillez avec tous les outils et équipements requis pour l'entretien, la réparation ou dépannage de la pince X150.

Lorsque vous travaillez sur des systèmes hydrauliques, évitez tout contact avec une flamme ou des objets avec des surfaces chaudes.

- Si des dommages sur les flexibles hydrauliques sont détectés, ou des problèmes sur les attaches rapides ou sur les filetages surviennent (par ex. des frottements ou des fuites) éteignez immédiatement la machine même si les problèmes sont mineurs. La machine ne devra être remise en route uniquement lorsque les défauts seront supprimés.

- Seulement après avoir vérifié que le système hydraulique concerné est dépressurisé, vous pouvez effectuer des travaux sur ce système hydraulique.

- Le dépassement de la pression de service spécifiée dans les caractéristiques techniques de la pince X150 est dangereux pour la sécurité du personnel, l'exploitant et des personnes à proximité de cette même cisaille.



**Chaque fois qu'il est mentionné dans le manuel d'instructions la nécessité d'utiliser une protection de de la tête et du visage, le fabricant exige toujours que ces protections soient de résistance aux dommages mécaniques de classe A.**

## Recommandations pour la protection de l'environnement



Les substances utilisées (par exemple les lubrifiants, les huiles) et les consommables doivent être utilisées et triées correctement, conformément à la réglementation en vigueur de la protection de l'environnement et de l'élimination des déchets à l'endroit où la machine est utilisée.



## Comportement en cas d'accident

1. Arrêtez le fonctionnement de la machine alimentant le système hydraulique de la cisaille.
2. Fournir les premiers soins aux blessés.
3. Si nécessaire, appelez une assistance médicale.
4. Avisez vos supérieurs.
5. Sécurisez le site de l'accident. Déterminer les actions à entreprendre par la suite conformément aux règles de sécurité applicables sur le lieu de travail.

## Compatibilité

Les pinces de démolition X150 sont compatibles avec les pelles et les robots de démolition qui ont les paramètres suivants:

1. Pression de service comprise entre 160 bars et 250 bars. \*
2. Débit d'huile dans la gamme de 20-55L / min
3. Capacité de levage de la pelle / robot sur le bras est au minimum de 150 kg, et de manière optimale 190kg avec l'adaptateur.

\* Si la pression de service est plus élevée, la température de l'huile peut augmenter dans le flexible hydraulique reliant la pince de démolition X150 au robot de démolition ou du tractopelle. Si la pression est trop basse, cela peut entraîner de ne pas pouvoir utiliser la pleine capacité de la pince X150.



La société Tophoe Polska Sp. z o.o. fabrique des supports de raccordement pour tous les systèmes de fixation contre paiement sur les excavatrices et les robots de travaux de démolition. Veuillez nous contacter pour les adaptateurs via le formulaire disponible sur

[www.tophoe.pl/kontakt](http://www.tophoe.pl/kontakt)



La société Tophoe Polska Sp. z o.o. ne recommande pas l'utilisation supports de raccordement fixé au rotateur autres qu'approuvés ou fabriqués par Tophoe Polska. L'utilisation d'autres supports de raccordement peuvent endommager les cisailles, le rotateur et dans les cas extrêmes entraîner des blessures corporelles, y compris la mort de l'opérateur ou

de tiers.

## Utilisation

Les cisailles de démolition hydrauliques se composent d'une paire de bras équipés de mâchoires de cisailage du fer rond et de mâchoires de concassage du béton, d'éléments porteurs, d'un boîtier de protection, d'un vérin, d'un système hydraulique et d'un rotateur. La pince hydraulique modèle X150 est conçue pour être montée sur le bras et connectée au système de pelle hydraulique ou robot de démolition. Leur objectif est de réaliser des travaux de démolition avec le concassage du béton et la découpe du fer rond constituant la structure armée des bâtiments.

L'utilisation des pinces X150 exige également:

- a) le respect de toutes les instructions contenues dans le manuel d'utilisation
- b) l'exécution, en temps et en heure, des inspections nécessaires vérifiant le bon état de la cisaille, ainsi que des travaux d'entretien et / ou de réparation.

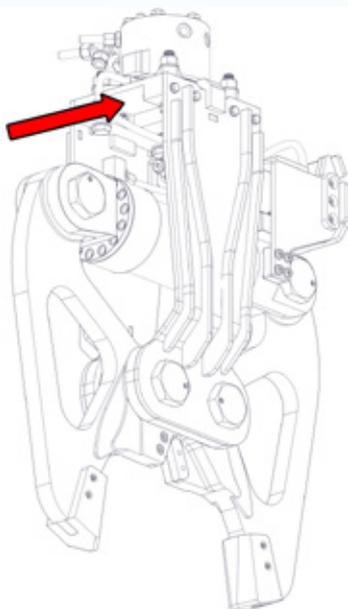
### Utilisation incorrecte / abus prévue:

- a) déchargement incorrect, connexion à la source d'énergie requise, mise en service, fonctionnement et entretien incorrects de la cisaille.
- b) fonctionnement des ciseaux avec des éléments endommagés ou mal installés.
- c) non-respect des instructions du manuel d'utilisation concernant le transport, le stockage, la mise en service, l'exploitation, l'inspection et la maintenance de la machine
- d) modifications volontaires et non autorisées des pinces X150
- e) réparations mal effectuées
- f) utilisation non autorisée de pièces de rechange autres que celles mentionnées dans ce manuel
- g) utilisation de la pince X150 pour transporter / soulever des personnes
- h) réglage arbitraire / non autorisé de la soupape de sécurité limitant la valeur de la pression hydraulique fournie par la source d'alimentation et le limiteur de puissance de l'amplificateur hydraulique
- i) exploitation de la pince X150 non conforme à l'usage prévu fourni par le fabricant
- j) utilisation de la pince X150 par des personnes ne connaissant pas le manuel d'utilisation



## Emplacement des marquages

La plaque signalétique est située sous l'adaptateur. Voir la figure ci-dessous:



<b>NOŻYCE WYBURZENIOWE</b>	
Producent	TOPHOE POLSKA SP. Z O.O.
Model/typ	
Data produkcji	rok/miesiąc
Nr seryjny	
p maksymalne	p zewnętrzne
bar	bar
Q maksymalne	Q nominalne
l/min	l/min
Tophoe Polska Sp. z o.o. ul. Strzegomska 55D 53-611 Wrocław, Polska www.tophoe.pl	Masa kg <b>CE</b>

## Spécifications

Masse.....	150 kg sans adaptateur
Dimension hauteur x largeur x profondeur .....	920x690x230 [mm]
Débit d'huile .....	max 55L / min.
Pression maximale de l'amplificateur .....	500bar
Temps de fermeture / temps d'ouverture des bras .....	2.2/1.8 s
Ouverture max (mâchoires de concassage du béton) .....	330 mm
Ouverture max (mâchoires de cisailage du fer rond) .....	70 mm
Force de concassage maximale du béton .....	343,6 kN
Force maximale de cisailage du fer rond .....	1075.9 kN
Diamètre maximum des tiges de fer rond à cisailier .....	30 mm
Masse maximum soulevé par le rotateur .....	500 kg

L'exploitation des cisailles de démolition X150 est possible dans une plage de température de -30 à +50 degrés Celsius. Pour le travail à des températures inférieures à 0 degrés Celsius, utilisez de l'huile hydraulique HV32, pour des températures positives de l'huile hydraulique HV46.

Temps de fermeture des mâchoires (prévue):

débit 55L - 1,8s

débit 40L - 2,5s

débit 30L - 3,3s

débit 20L - 4.9s



Le fabricant régule la puissance de l'amplificateur hydraulique. Il est interdit à l'utilisateur de réguler lui-même la puissance de l'amplificateur hydraulique sous peine d'endommager l'amplificateur, d'endommager le vérin et de causer des blessures à l'opérateur ou même d'entraîner la mort.



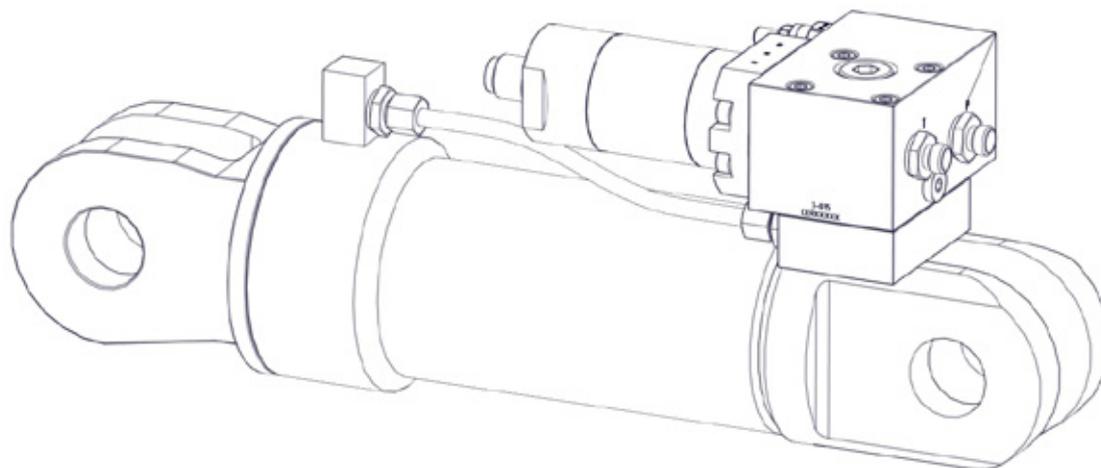
Le niveau sonore pondéré A émis par la pince x150 pendant le fonctionnement ne dépasse pas  $70 \pm 2$  dB (A). Étant donné que la tractopelle ou le robot de démolition pendant leur fonctionnement sont également une source de bruit, il est absolument nécessaire de vérifier le niveau sonore émis par la tractopelle ou le robot de démolition, et utilisez une protection auditive si nécessaire.

La mesure du bruit qui pénètre dans l'oreille de l'opérateur assis dans la cabine de la tractopelle dépend directement de la construction de la cabine de la pelle, sa mesure et la détermination du niveau de puissance acoustique garantie ajustée par une caractéristique est de la responsabilité du fabricant de la pelle.



## Vérin et amplificateur de pression (hydraulique de puissance des cisailles X150)

Les pinces de démolition X150 sont équipées d'un vérin dédié auquel est boulonné un amplificateur de pression.



**Le fabricant interdit à l'utilisateur d'effectuer lui-même des réparations du vérin et / ou de l'amplificateur. Dans les cas extrêmes, cela peut conduire à des blessures corporelles, voire la mort de l'opérateur ou de tiers.**



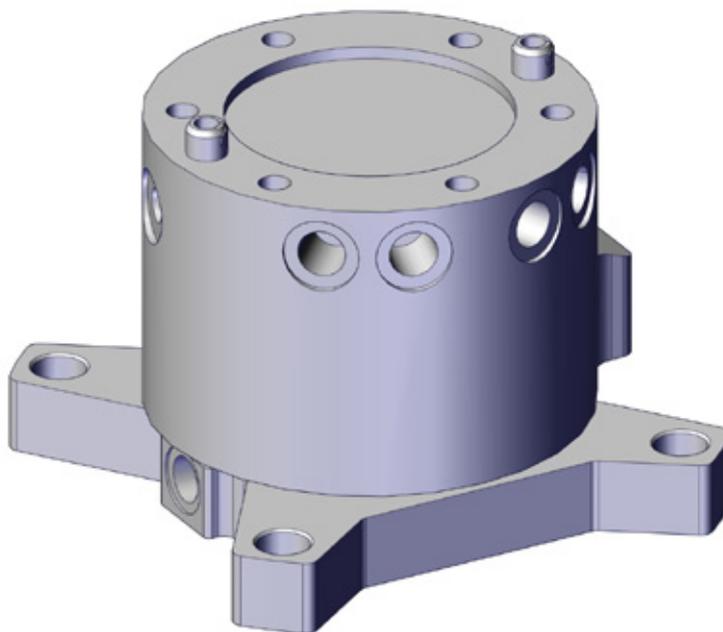
Une réparation incorrecte de l'amplificateur, du vérin, le remplacement des joints provoque l'annulation de la garantie et peut être la cause d'endommagement des pinces de démolition X150 et peut même tuer l'opérateur ou des tiers.

Pendant la régulation non autorisée de l'amplificateur de pression, cette pression peut s'élever jusqu'à 700 bars.



Toute réparation, remplacement des joints doit être effectué par le service approuvé par le fabricant. La liste actuelle des services est disponible sur [www.tophoe.pl/serwis](http://www.tophoe.pl/serwis)

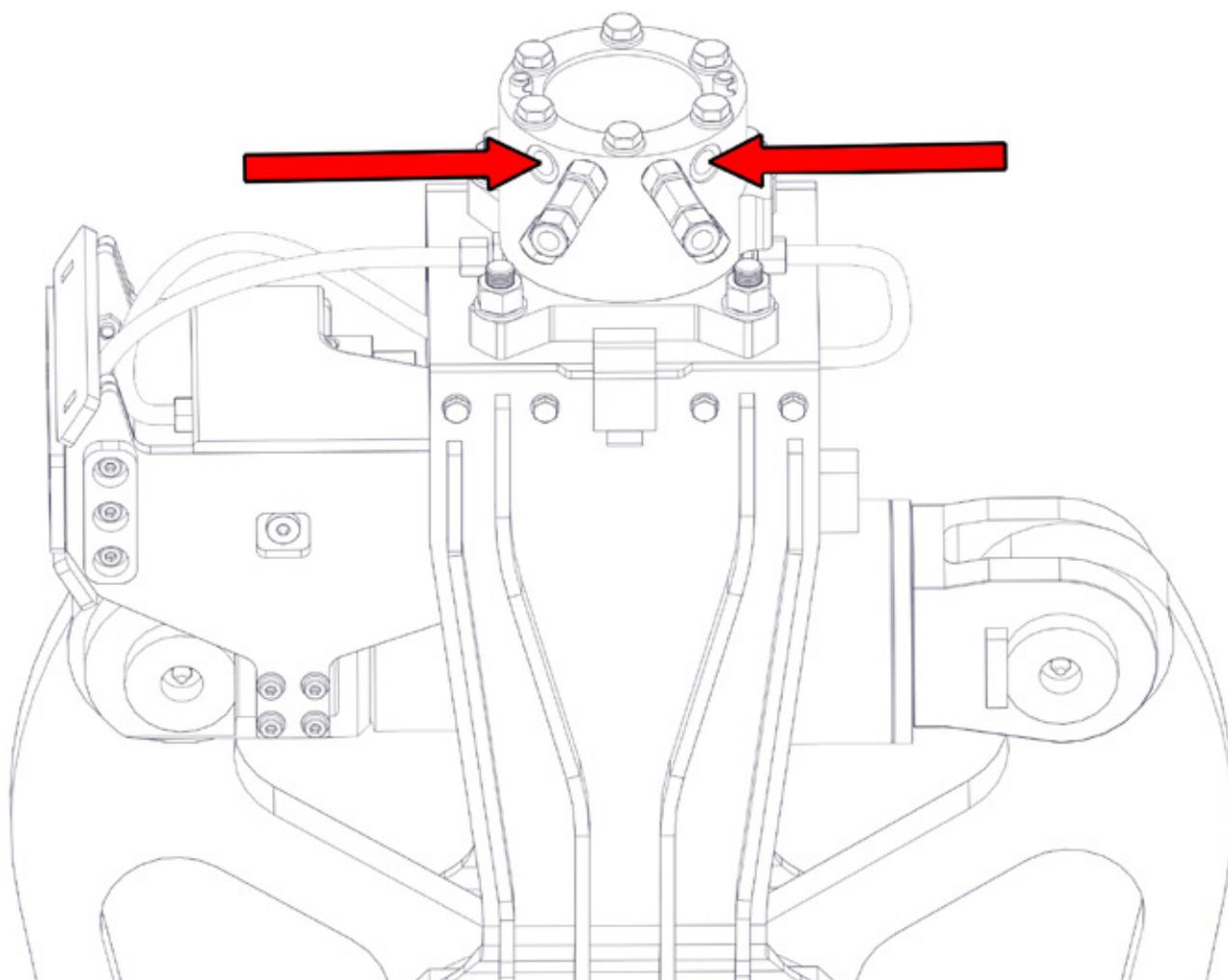
## Rotateur



Le rotateur monté sur la pince X150 est un équipement standard. Le rotateur est en rotation libre, ce qui empêche les cisailles de se coincer lors des travaux de démolition effectués, et protège d'un possible renversement de la pelle / robot de démolition.

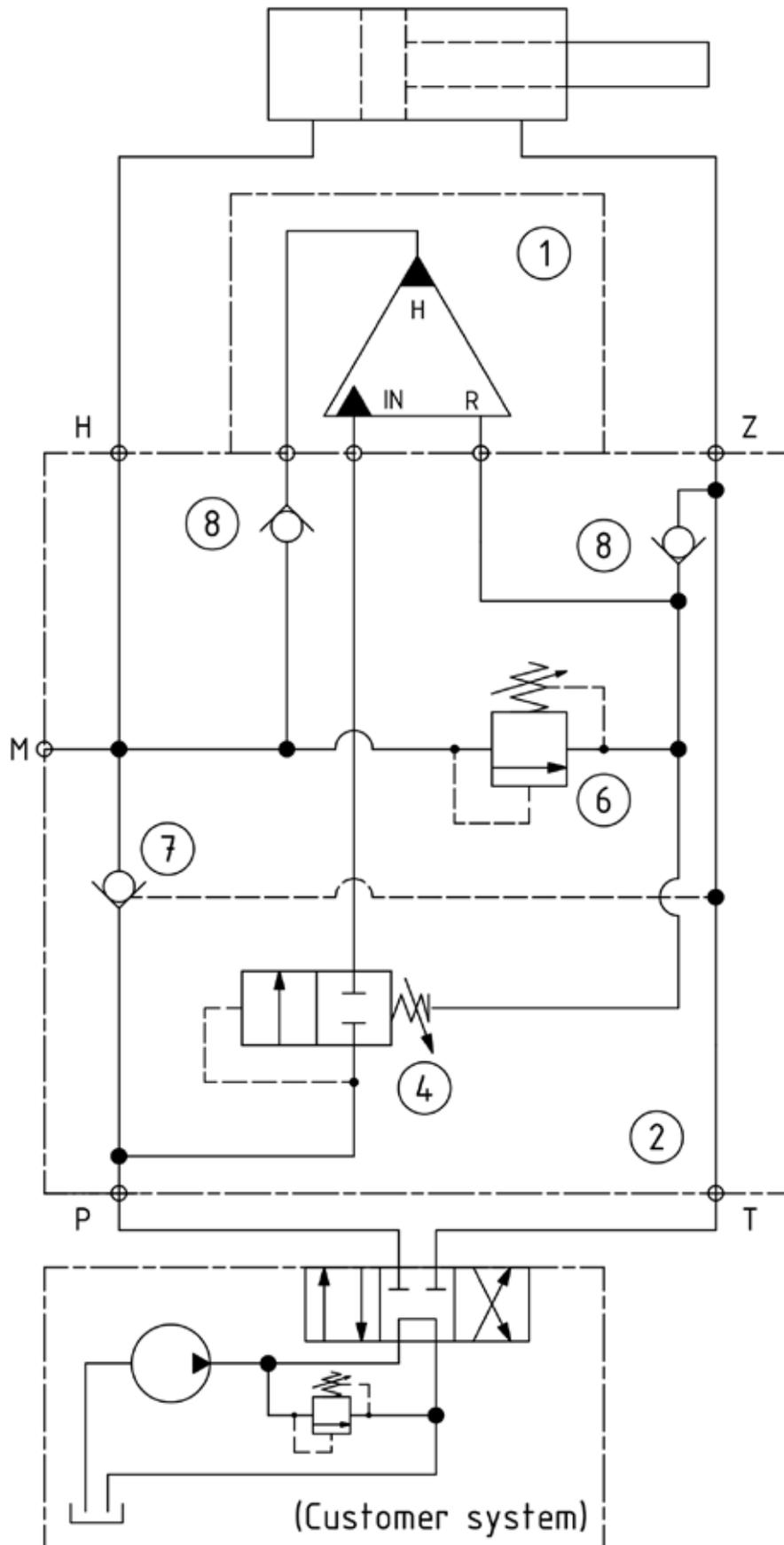


Pour connecter un flexible hydraulique de la tractopelle / robot au rotateur, il faut un flexible terminé par un écrou sous le corps G3 / 8 ". (voir figure ci-dessous)



Seuls les flexibles hydrauliques approuvés par le fabricant ou achetés directement chez le fabricant peuvent être utilisés. Les flexibles doivent être sélectionnés en fonction de la pression hydraulique que la tractopelle / robot possède. Le fabricant recommande l'utilisation de flexibles équipés d'une gaine de protection pour éviter les blessures causées par une rupture de flexible, et pour les travaux effectués dans des conditions particulièrement difficiles le fabricant recommande des flexibles équipés d'une gaine spiralée en acier pour protéger ce flexible contre les dommages mécaniques. Le fabricant recommande l'utilisation de flexibles hydrauliques EATON Aeroquip série GH681 15C.

# Schéma hydraulique





## Légende



Surpression à 500 bars

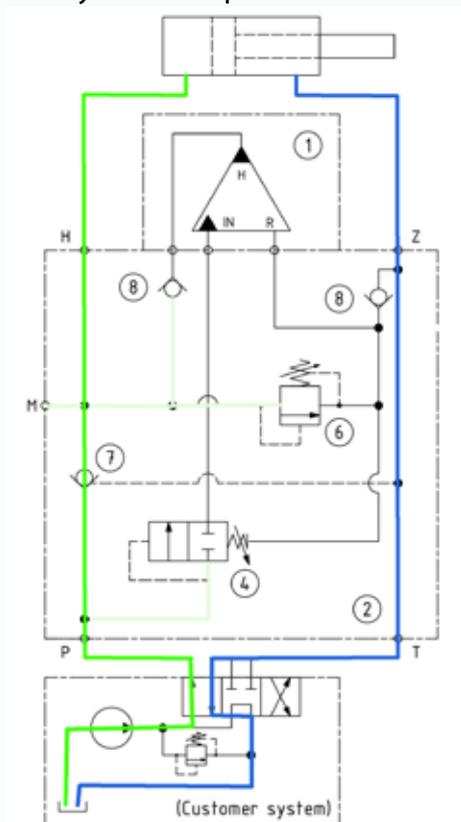


Alimentation

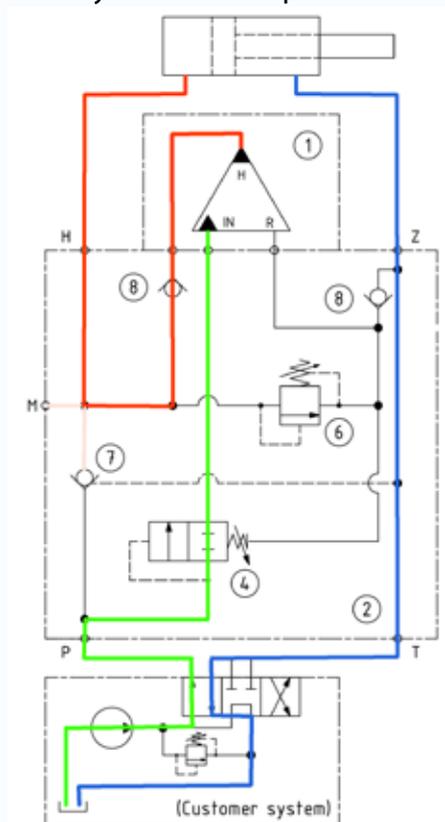


Retour

Flux - circuit 1  
Système de pression P à H



Flux - circuit 2  
Système haute pression



### Description des éléments:

1er intensificateur de pression

2. retour

4 .Valve séquentielle

6. soupape de décharge haute pression

7. clapet anti-retour

8. clapet anti-retour

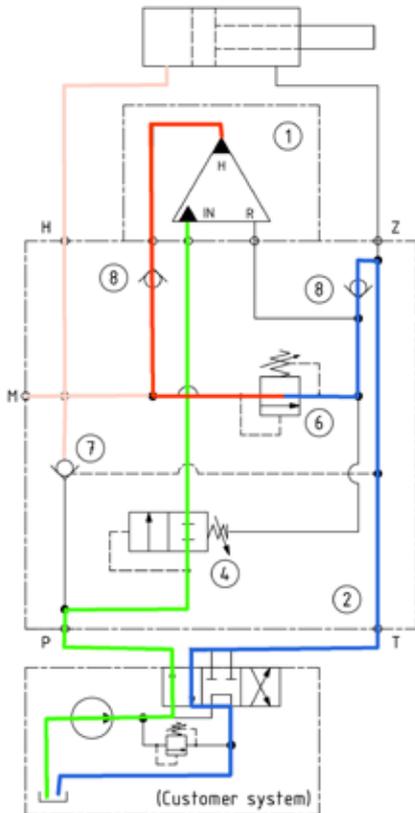
## Légende

 Surpression à 500 bars

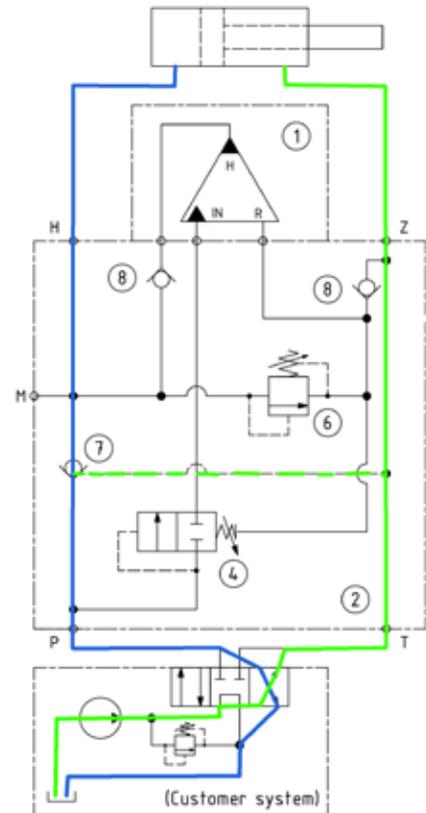
 Alimentation

 Retour

Flux - circuit 3  
Décharge haute pression



Flux - circuit 4  
Système de pression T à Z





## Règles de connexion et d'utilisation

Les pinces de démolition X150 doivent être utilisées avec des tractopelles / robots de démolition où l'huile hydraulique utilisée est de viscosité et de classe HV32 - HV46.



Pour un fonctionnement optimal de l'amplificateur de pression et pour maintenir les joints du vérin dans un bon état pendant une longue période, le fabricant recommande d'utiliser la filtration de l'huile à 10 micromètres pour des pressions jusqu'à 140 bars, 5 micromètres pour des pressions comprises entre 140-200 bars et 3 micromètres pour des pressions supérieures à 200 bars.



Selon le tableau d'entretien (voir page 23), le fabricant recommande des inspections visuelles fréquentes des raccords hydrauliques et de vérifier également l'état des flexibles hydrauliques

S'il y a des fuites ou des dommages aux flexibles hydrauliques, cessez d'utiliser la pince X150. Avant de reprendre le travail, il faut impérativement éliminer la source du problème (par exemple en resserrant les raccords de flexibles) ou remplacer les éléments défectueux par des éléments neufs.



Pour acheter des pièces de rechange, contactez le fabricant au [www.tophoe.pl/kontakt](http://www.tophoe.pl/kontakt)

Si une fuite d'huile se situe à proximité du vérin, du rotateur ou de l'amplificateur de pression, le fabricant propose deux options:

1. Remplacement du composant par un nouveau - veuillez contacter le fabricant.
2. Remplacement des joints auprès du SAV approuvé par le fabricant. La liste actuelle des différents revendeurs autorisés à effectuer le SAV est disponible sur [www.tophoe.pl/serwis](http://www.tophoe.pl/serwis)



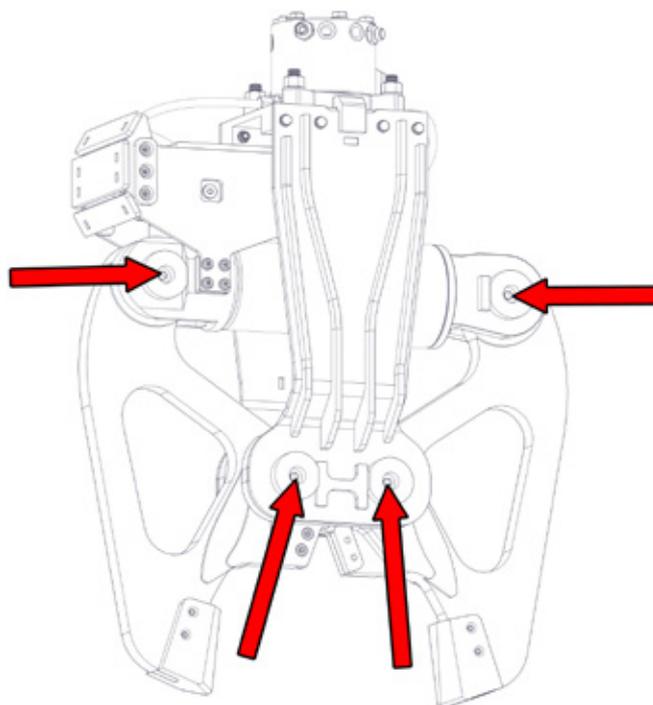
**Les pinces X150 présentant des fuites ne doivent pas être utilisées! Leur utilisation peut provoquer de graves blessures corporelles, ou entraîner la mort de personne.**

## Graissage

La lubrification doit être effectuée conformément au tableau d'entretien à la page 21. N'oubliez pas d'utiliser de la graisse conforme aux recommandations du fabricant. Utilisez un pistolet graisseur manuel, par exemple, pour la lubrification.

Le fabricant recommande une extrême prudence et l'utilisation de vêtements de travail pendant la lubrification des points de graissage. Faites attention à la graisse qui pourrait couler sur le sol pendant le graissage à l'aide du pistolet graisseur. Le fabricant recommande d'utiliser des cartons posés sur le sol, qui après la procédure de graissage doivent être correctement éliminée.

Les pinces X150 ont 4 points de graissage (voir figure ci-dessous)



**Évitez l'épandage de lubrifiants et d'huile hydraulique dans l'environnement!**



## Conditions de stockage

Le lieu de stockage des pinces de démolition X150 doit pouvoir supporter le poids dédites pinces. Elles ne peuvent pas être stockées en dessous de 0 degrés Celsius, et la pièce servant au stockage doit être sèche et bien ventilée.

Actions à effectuer avant que l'appareil ne soit temporairement mis hors service :

1. Nettoyez et séchez soigneusement la pince X150.
2. transférez la pince à l'endroit où elle sera stockée.
3. Graisser les axes – voir les points de graissage page 19 - utiliser un pistolet graisseur manuel.
4. Lubrifiez la tige de piston du vérin hydraulique avec une fine couche de graisse.
5. La pince de démolition X150 doit être stockée en position horizontale.
6. Le vérin doit être en position fermée (la tige de piston doit être au maximum caché dans le tube du cylindre)

Réutilisation de la pince de démolition X150 après un arrêt temporaire:

1. Nettoyez soigneusement la pince (si nécessaire).
2. Serrez tous les boulons et les connexions hydrauliques ( suivant le moment de couple précisé dans le tableau de la page 46).
3. Inspectez les flexibles hydrauliques à la recherche de dommages visibles et de fuites d'huile.
4. Remplacez l'huile hydraulique de la pince X150 si elle n'a pas été utilisée pendant plus de 3 mois. Pour la procédure de vidange de l'huile, voir page 40.



\* Le fabricant recommande pour chaque réutilisation des pinces X150 de changer l'huile (après une pause de plus de 3 mois). Cela doit être fait par un revendeur SAV approuvé par le fabricant. La liste actuelle des SAV peut être trouvée sur [www.tophoe.pl/serwis](http://www.tophoe.pl/serwis)



\*\* Inspection visuelle des flexibles hydrauliques (fuites d'huile par porosité, fissures non visibles, caoutchouc cassant). En cas de problème précédemment cité, remplacez les flexibles par des neufs avant de réutiliser la cisaille.

## Mode d'emploi

1. L'opérateur de la pince de démolition X150 devrait être équipé d'une protection adéquate de la tête et du visage. La protection du visage et de la tête exigées est une résistance mécanique classe A, afin de protéger l'opérateur des projections qui pourrait avoir lieu vers l'opérateur durant les travaux effectués.
2. Le fabricant recommande que l'opérateur de la tractopelle / robot de démolition se trouve placé derrière un protection supplémentaire pour protéger contre les éclats, répondant à une classe A de résistance mécanique.
3. Ne vous servez pas de la pince de démolition X150 comme d'un grappin pour soulever des éléments.
4. Ne saisissez pas d'éléments avec la pince de démolition X150 puis reculez avec la tractopelle / robot de démolition.
5. Ne saisissez pas d'éléments avec la pince de démolition X150 et ne pivotez pas avec la tourelle de l'excavatrice / du robot de démolition.
6. Ne saisissez pas d'éléments avec la la pince de démolition X150, pour ensuite soulever avec le bras hydraulique de la pelle / robot de démolition et ensuite laisser tomber le bras hydraulique.
7. Ne saisissez pas des éléments avec la la pince de démolition X150 et ensuite ne tordez pas la tête du système de travail.
8. les flexibles hydrauliques sur la pince X150 ainsi que sur les flexibles de connexion entre le rotateur et la tractopelle / robot de démolition doivent avoir un jeu adéquat (ils ne doivent pas être trop tendus, ni avoir un rayon de courbure supérieure à celui recommandé par le fabricant du flexible hydraulique).
9. En cas d'écaillage \* des languettes de découpe des armatures (voir dessin n ° 1) il convient d'arrêter le travail et de remplacer les couvercles par des neufs. Le fabricant recommande d'utiliser les originaux sinon, le fabricant n'est pas responsable des effets négatifs ce qui peut être causé par des ciseaux travaillant avec des pièces jointes non originales.
10. En cas de fissurage \* des mâchoires de concassage du béton (voir figure 2), il convient d'arrêter les travaux et de les remplacer par des neuves. Le fabricant recommande l'utilisation de mâchoires d'origine, sinon le fabricant refusera toute responsabilité en cas de dommage pouvant être causés par les pinces X150 fonctionnant avec des mâchoires qui ne sont pas d'origine.



**11. Il est interdit par le fabricant de la pince de démolition X150 d'ajuster seul la régulation des valves sur l'amplificateur de pression. Cela peut provoquer une fuite du système hydraulique, endommageant le vérin, et provoquant le fonctionnement incorrect de la pince. Le réglage à la seule initiative de l'utilisateur des valves sur l'amplificateur de pression peut causer des blessures corporelles, y compris entrainer la mort de l'opérateur ou de tiers.**



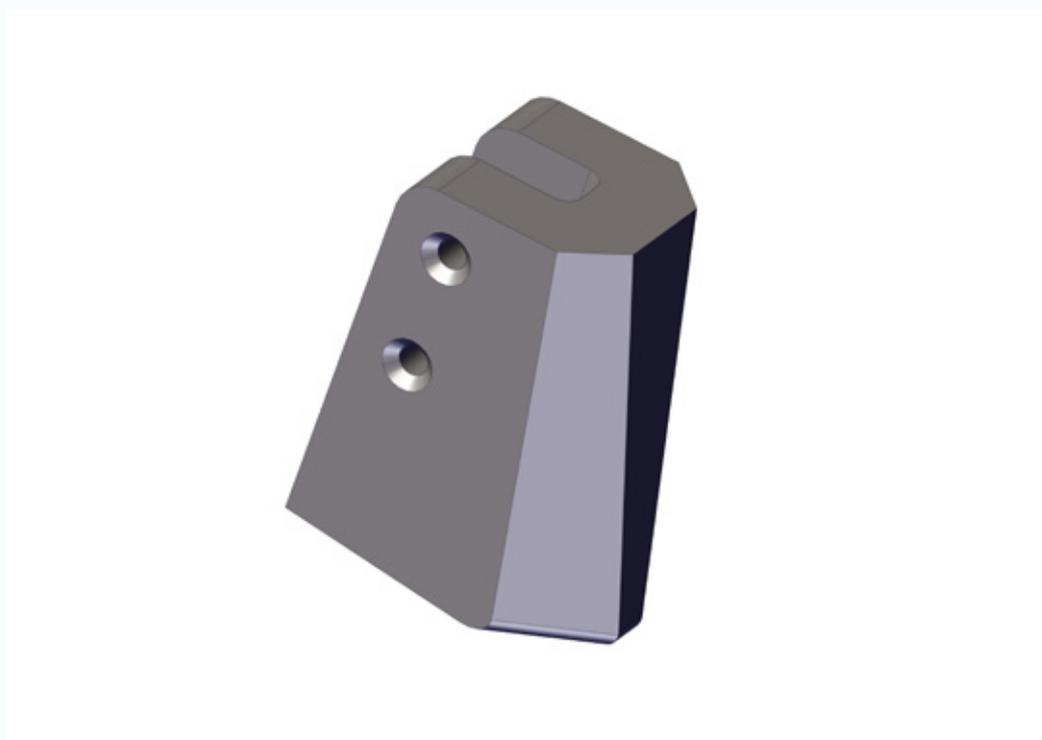
\* Si les mâchoires pour la coupe du fer rond et pour le concassage du béton présentent des fissures à la surface, ou si les boulons de fixation ne les maintiennent pas correctement en place, ou si les boulons sont cassés, il importe de cesser immédiatement tout travail et de remplacer les mâchoires ou les boulons défectueux par des neuves.



Schéma 1



Schéma 2



L'utilisation de pièces de rechange non autorisée, l'utilisation d'accessoires non prévue par le fabricant ou le fait d'effectuer des réparations de sa propre initiative du vérin, de l'amplificateur de puissance et du rotateur (surtout dans la période garantie) entraîne l'exclusion de toute responsabilité du fabricant pour les dommages qui pourraient en résulter.

## Entretien

Planning de maintenance:

période	journalière	semaine	1 an	2 ans
<b>actions à effectuer</b>				
contrôle de fuite d'huile	<b>X</b>			
graissage	<b>X</b>			
contrôle visuel des bras et des mâchoires	<b>X</b>			
contrôle des vis des mâchoires	<b>X</b>			
contrôle des vis sur les goupilles	<b>X</b>			
contrôle des vis du boîtier de protection et du rotateur		<b>X</b>		
contrôle des flexibles hydrauliques		<b>X</b>		
remplacement des flexibles hydrauliques (recommandé)				<b>X</b>
remplacement des mâchoires de la cisaille à fer rond (recommandé)			<b>X</b>	
remplacement des mâchoires de concassage (recommandé)			<b>X</b>	
remplacement des goupilles (recommandé)				<b>X</b>
maintenance et entretien SAV (revendeur officiel)				<b>X</b>

\* Le fabricant recommande l'utilisation d'huiles hydrauliques avec une viscosité de la gamme HV32-HV46. Pour travailler à des températures inférieures à 0 degrés Celsius, utiliser de l'huile HV32, pour des températures positives de l'huile HV46.

\*\* Le fabricant recommande l'utilisation de graisse synthétique d'une viscosité NLGI 2 et capable de fonctionner dans la plage de température de min. -35 +95 degrés Celsius.



### ATTENTION:

Même lorsqu'ils sont utilisés correctement dans la plage des pressions admissibles, les flexibles et les connections hydrauliques sont soumis au vieillissement naturel, donc leur durée d'utilisation est limitée. La durée de vie des flexibles hydrauliques ne doit pas dépasser 2 ans.

Quelle que soit la durée d'utilisation, les critères suivants pour les flexibles hydrauliques les qualifient pour un remplacement immédiat:

- endommagement de la couche de protection extérieure jusqu'à une profondeur touchant la couche de renfort structurelle (abrasions, coupures, fissures)
- couche externe dégradée (fissures, destruction de structure, délaminage)
- déformation des flexibles sous pression et sans pression (ex: bulles /cloques, plis)
- fuites.
- endommagement, déformation ou corrosion des raccords affectant négativement l'étanchéité et la résistance.
- flexible se détachant des raccords

Les conduits hydrauliques doivent être posés et installés correctement et conformément aux réglementations, normes et directives actuelles. Les raccords, la longueur et la qualité des flexibles doivent également respecter exigences données.



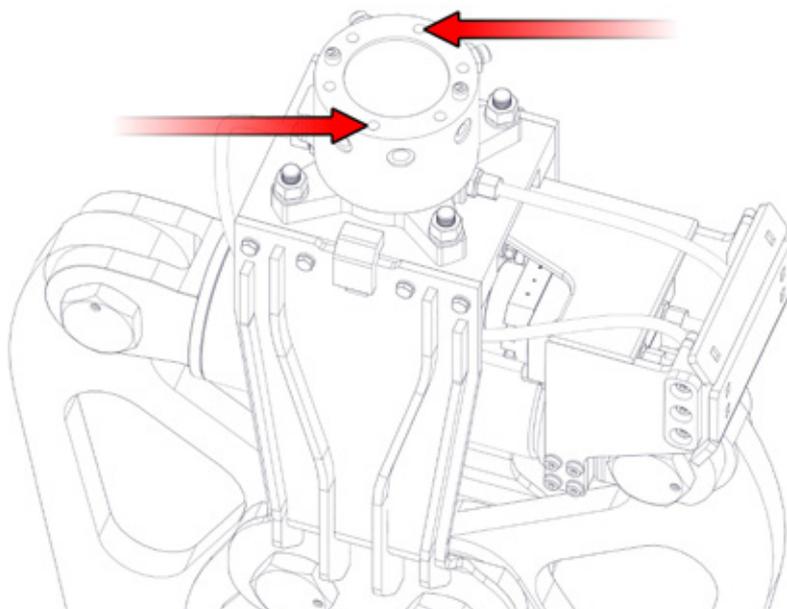
Il est important d'empêcher l'huile hydraulique de pénétrer dans le sol et les systèmes de drainage.



## Procédure de transport et de levage

Les pinces de démolition X150 doivent être transportées sur une palette européenne et fixées avec des serre-câbles empêchant la cisaille de se déplacer sur les côtés, vers l'avant ou l'arrière, et vers le haut.

Lors du levage des ciseaux, deux œillets (fournis par le fabricant) doivent être vissés sur le rotateur aux endroits indiqués sur le schémas ci dessous.



Pour soulever la pince X150, un pont ou une grue avec une capacité de levage d'au moins 300 kg. Vous devez également utiliser des élingues dont la capacité de levage est minimum de 300 kg.



Vérifiez toujours que l'homologation des élingues est à jour et qu'elles sont en bon état technique.



Lors du levage, faites attention au fait qu'il peut y avoir un moment où la pince X150 peut se balancer au bout de l'élingue, ce qui peut heurter et blesser l'opérateur de la grue ou du pont et ainsi nuire à sa santé. Le fabricant recommande de conserver une distance minimale de sécurité de 2 m.



Dans le cas de la livraison de la pince X150 avec un adaptateur intégré, le fabricant de l'adaptateur peut indiquer dans ses instructions pour l'adaptateur une autre façon de soulever la pince X150 sans utiliser d'œillets.

## Procédure de démontage du boîtier de protection de l'amplificateur



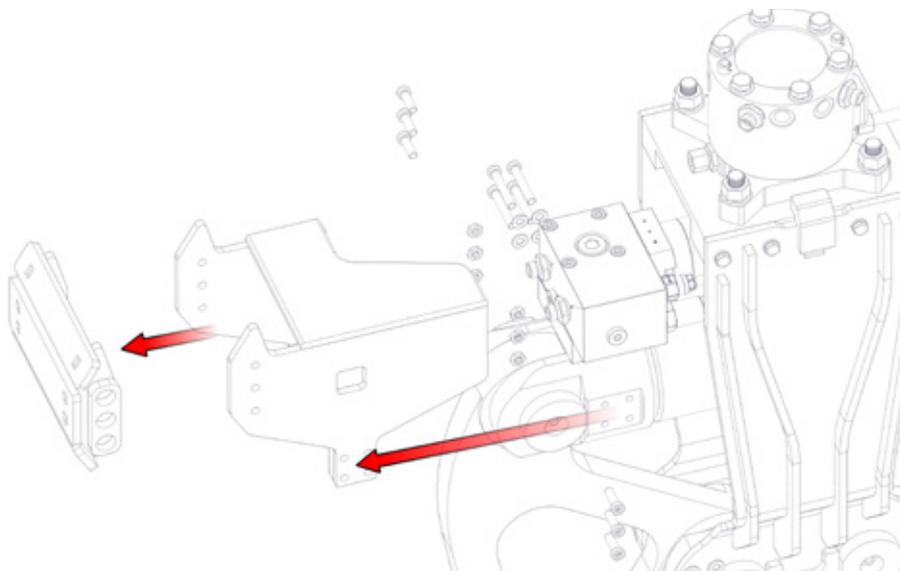
Avant de commencer les travaux, la personne qui les exécute doit être équipée de vêtements de protection appropriés comprenant une protection oculaire, une protection de la tête et des gants pour les mains.



1. Assurez-vous que le système est à pression zéro. Si la pression n'est pas à zéro, il est impératif de l'abaisser à une valeur proche de zéro bar .

2. La pince doit être suspendue à un pont ou une grue (voir page 24).

3. Retirez les quatre vis M8. Utilisez une clé plate ou une douille de 13. Voir la figure ci-dessous:



4. Soulevez le boîtier, voir le dessin ci-dessus - étape 1

5. Faites glisser le boîtier vers l'arrière voir dessin ci-dessus - étape 2



## Procédure de remplacement des flexibles hydrauliques

Le flexible reliant le rotateur à l'amplificateur de pression doit être remplacé en suivant la procédure décrite ci-dessous.



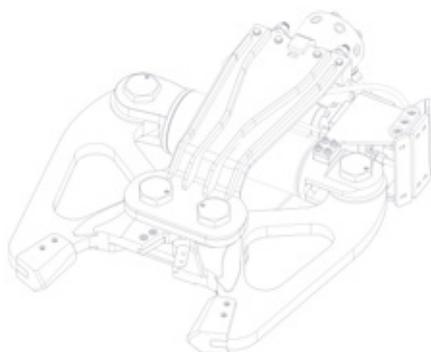
Avant de commencer les travaux, la personne qui les exécute doit être équipée de vêtements de protection appropriée comprenant une protection oculaire, une protection de la tête et des gants pour les mains.



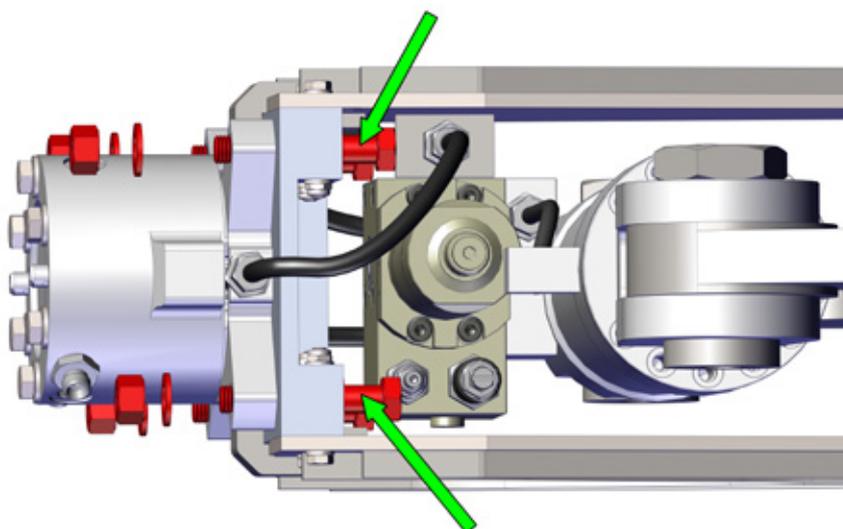
1. Assurez-vous que le système est à pression zéro. Si la pression n'est pas à zéro, il est impératif de l'abaisser à une valeur proche de zéro bars .

2. Retirez le boîtier de protection de l'amplificateur de pression en suivant la procédure de la page 25.

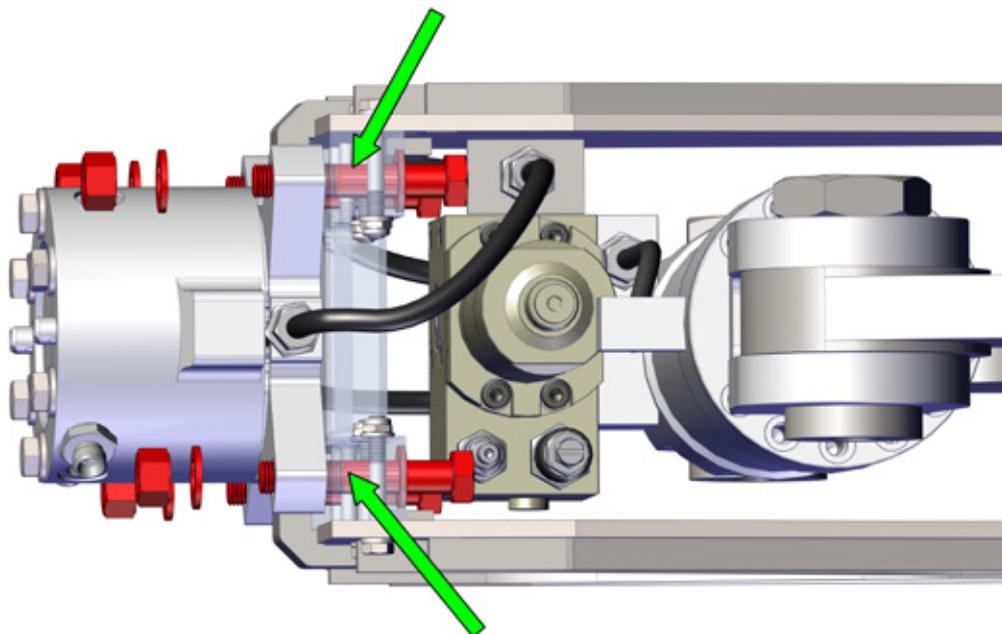
3. La pince doit reposer à plat sur le sol. Le côté vers le haut où se trouvent les écrous des axes. voir le schéma ci-dessous.



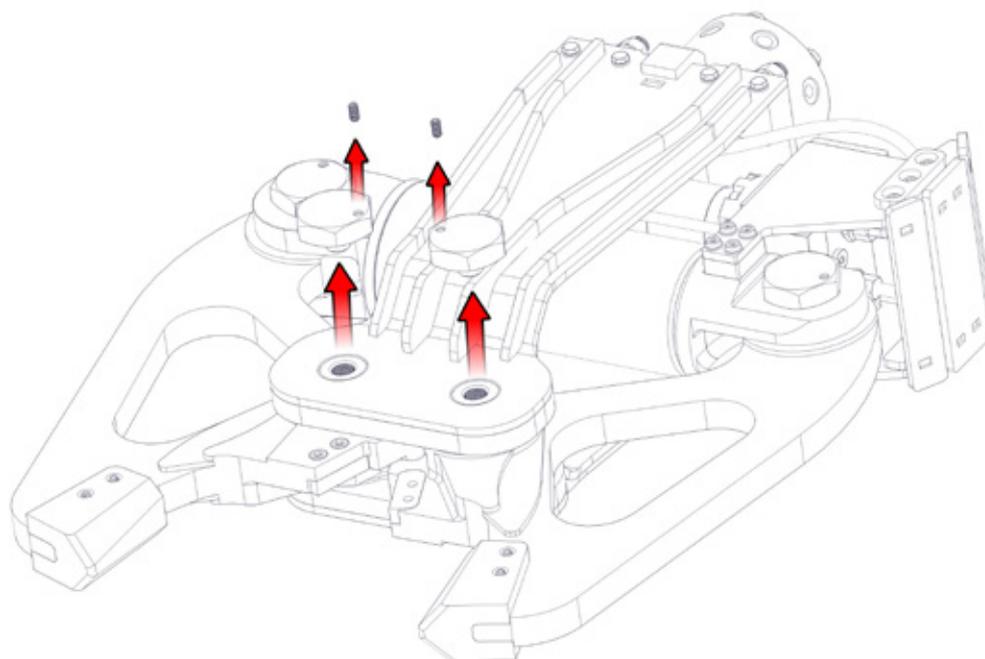
4. Desserrez et dévissez les quatre vis M16 (sans retirer les vis complètement) en utilisant une clé de 24 comme indiqué sur le schéma ci-dessous:



Ne retirez pas les vis complètement, mais dévissez les suffisamment pour maintenir les extrémités au niveau de la tôle du support (voir schéma ci-dessous). Cela permettra au rotateur de se libérer et de permettre un accès plus facile aux flexibles reliant le rotateur à l'amplificateur.

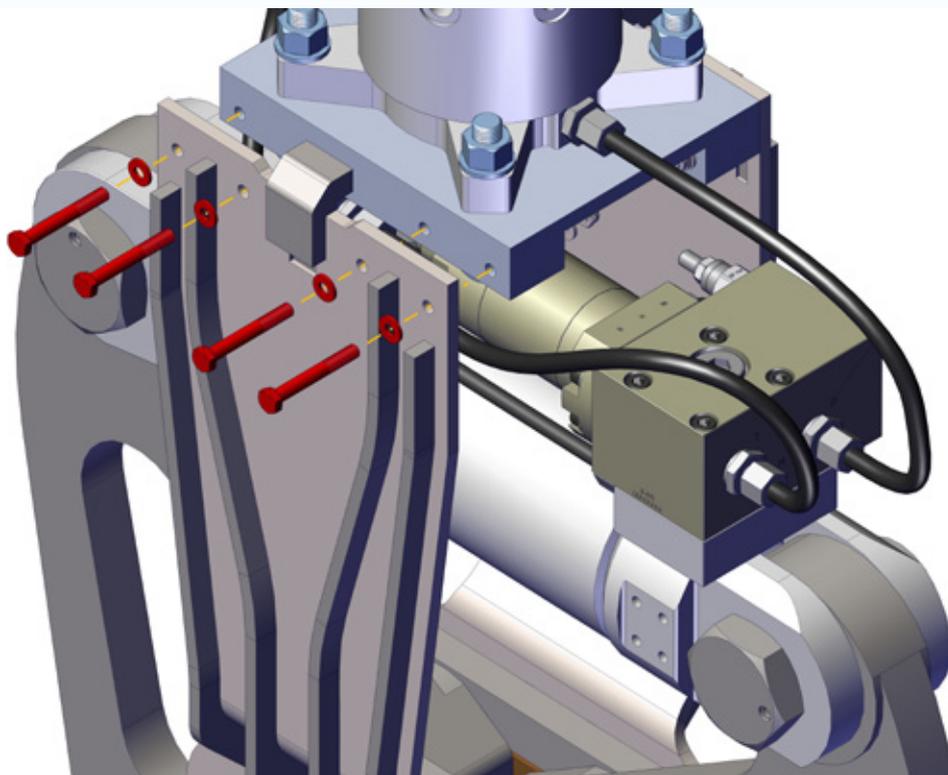


5. Dévissez les vis de réglages (utilisez une clé Allen 4) et les boulons des axes à l'aide d'une clé plate de 65 (voir schéma ci-dessous)

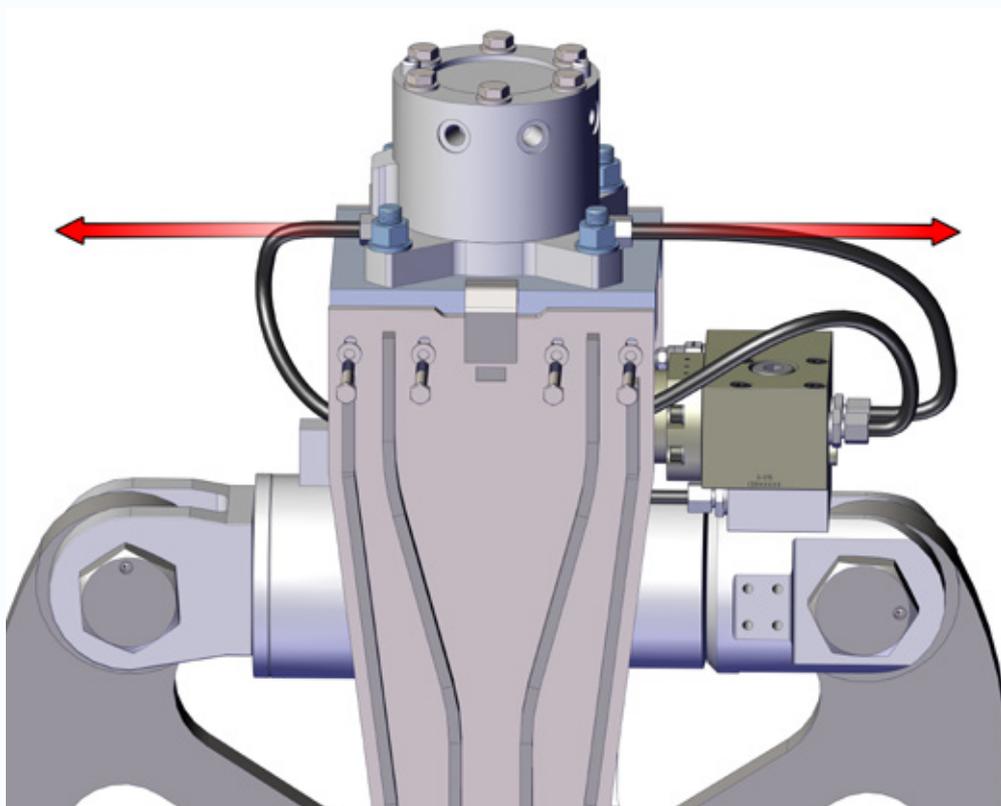




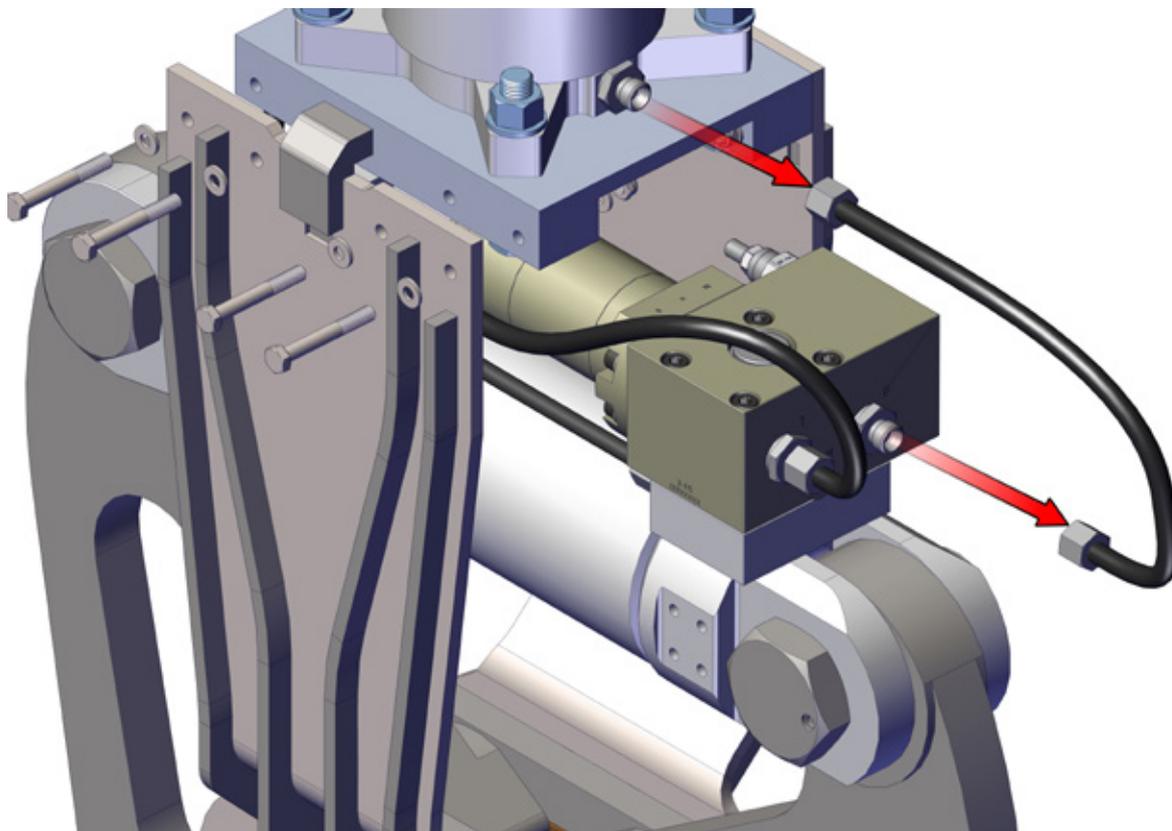
6. Dévissez les quatre vis M8 (utilisez une clé plate ou une douille de 13) de la sous-plaque puis retirez le boîtier (voir schéma ci-dessous):



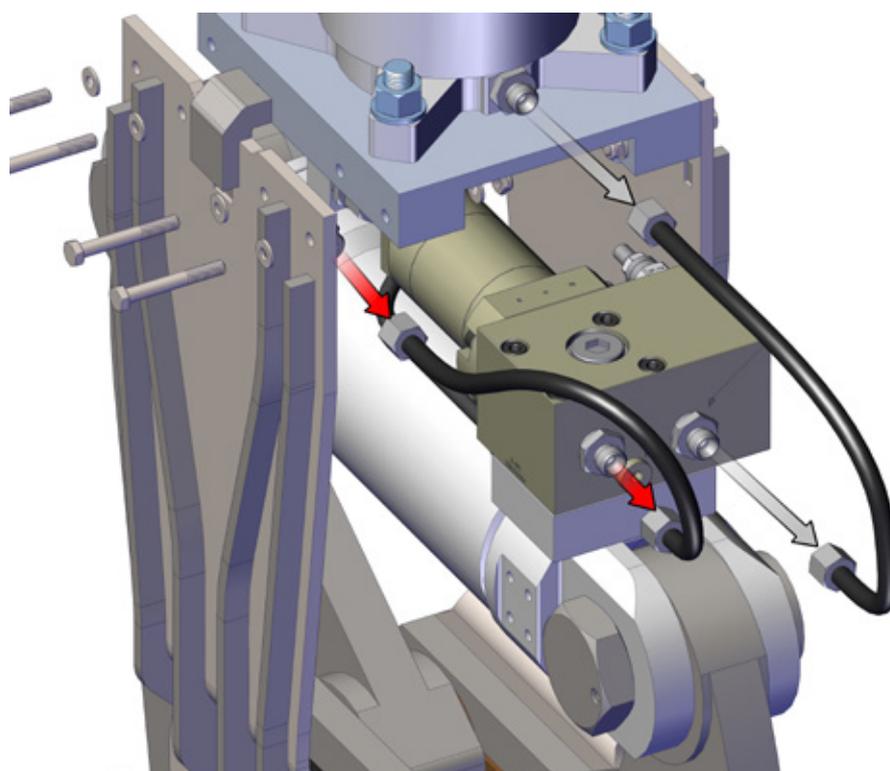
7. Dévissez ensuite les deux flexibles du rotateur à l'aide d'une clé de 22 adaptée au corps G3 / 8". Utilisez deux clés plates de 22. (voir schéma ci-dessous):



8. Dévissez les flexibles du côté de l'amplificateur à l'aide de la même clé plate de 22. Utilisez deux clés plates de 22 (voir schéma ci-dessous):

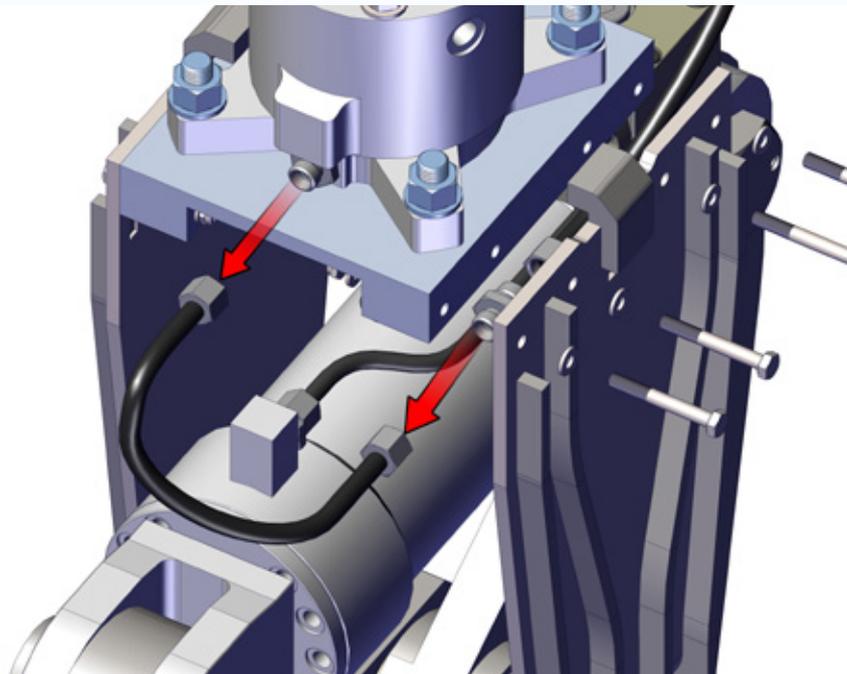


9. Enfin, dévissez le flexible du coupleur de cloison. Utilisez deux clés plates de 22. (voir schéma ci-dessous):





10. Dévissez les flexibles entre l'amplificateur et le coupleur de cloison. Utilisez deux clés plates de 22. (voir schéma ci-dessous):



11. Remplacez les flexibles par des neufs, puis assemblez les éléments en utilisant la procédure inverse utilisée pour le démontage.

Veillez à respecter les moments de couple de serrage des flexibles et des vis conformément au tableau de la page 46.

## Procédure de remplacement du vérin



Avant de commencer les travaux, la personne qui les exécute doit être équipée de vêtements de protection appropriée comprenant une protection oculaire, une protection de la tête et des gants pour les mains.



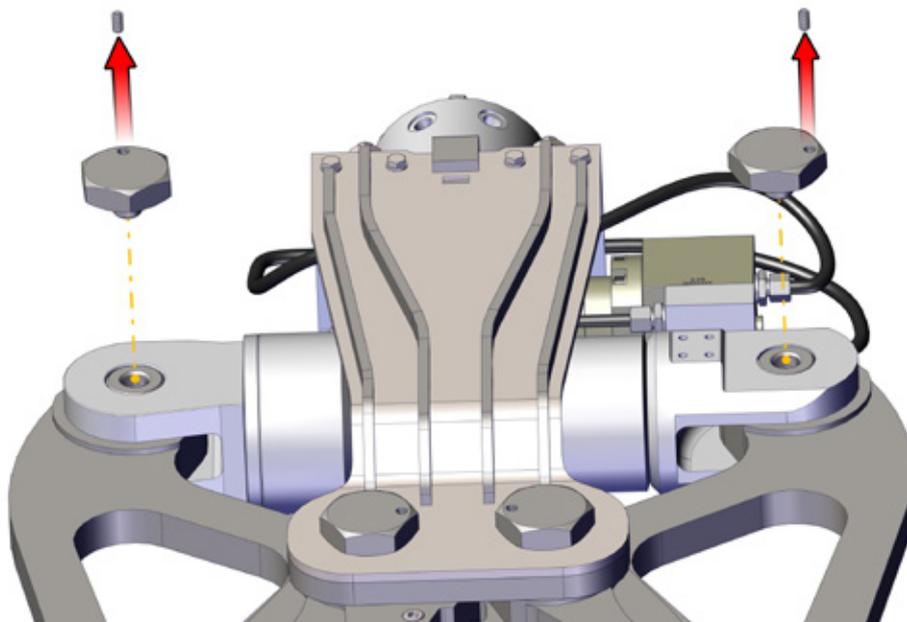
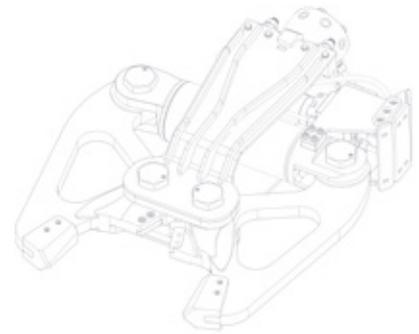
1. Assurez-vous que le système est à pression zéro. Si la pression n'est pas à zéro, il est impératif de l'abaisser à une valeur proche de zéro bar.

2. Retirez le boîtier de protection de l'amplificateur de pression conformément à la procédure de la page 25.



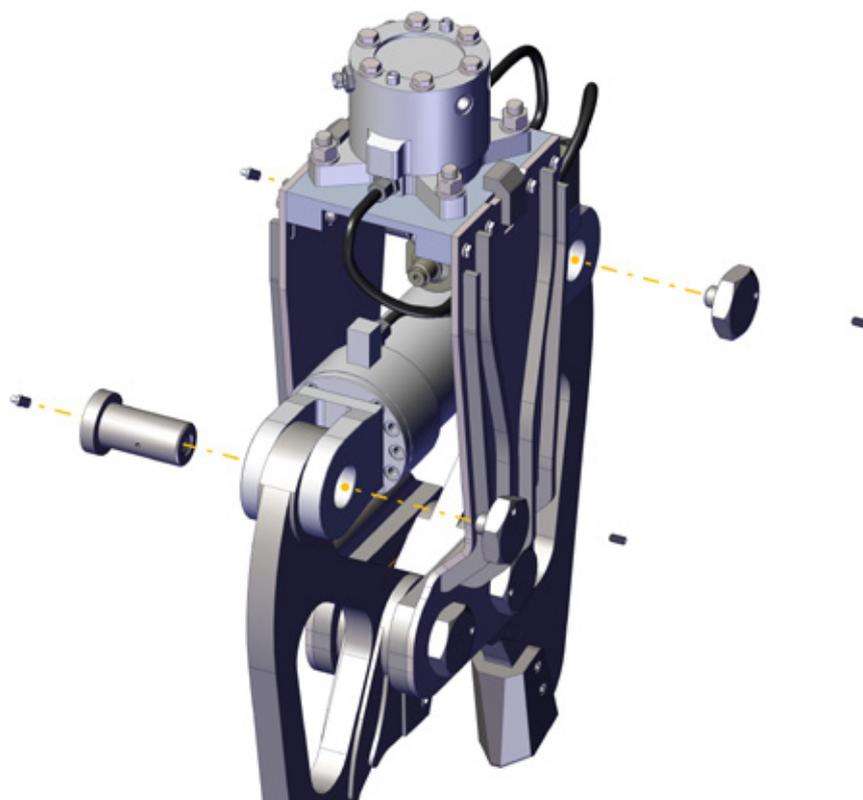
3. Pour sortir les axes, soulevez la pince avec une grue ou un pont placez deux supports sous la pince X150 (de préférence des poutres en bois avec un profil carré). Les supports doivent être disposés de façon à laisser un espace libre d'environ 30 cm entre eux. Cela permettra un retrait facile des axes

4. La pince doit reposer à plat sur le sol. Assurez-vous que les écrous et les axes sont accessibles, qui devront être retirés avec un chasse goupille adapté pour ne pas endommager les manchons à l'intérieur et les axes eux-mêmes (voir schéma ci-dessous):

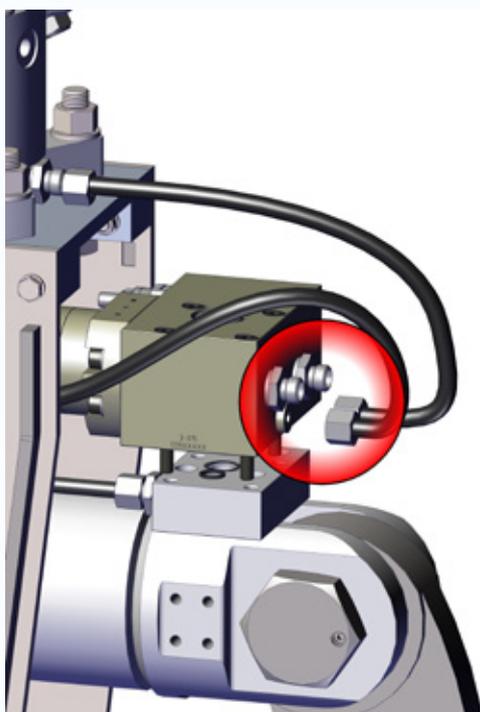




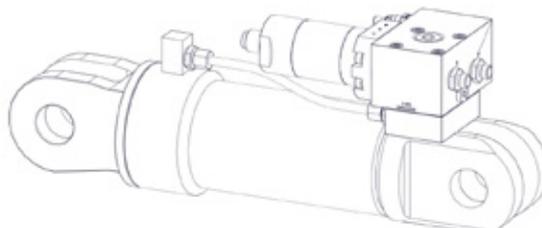
5. Dévissez les vis anti-retour (utilisez une clé Allen 4) puis dévissez les axes à l'aide d'une clé plate de 65.



6. Dégagez soigneusement les axes. Veillez à ne pas endommager les axes et / ou les bagues.

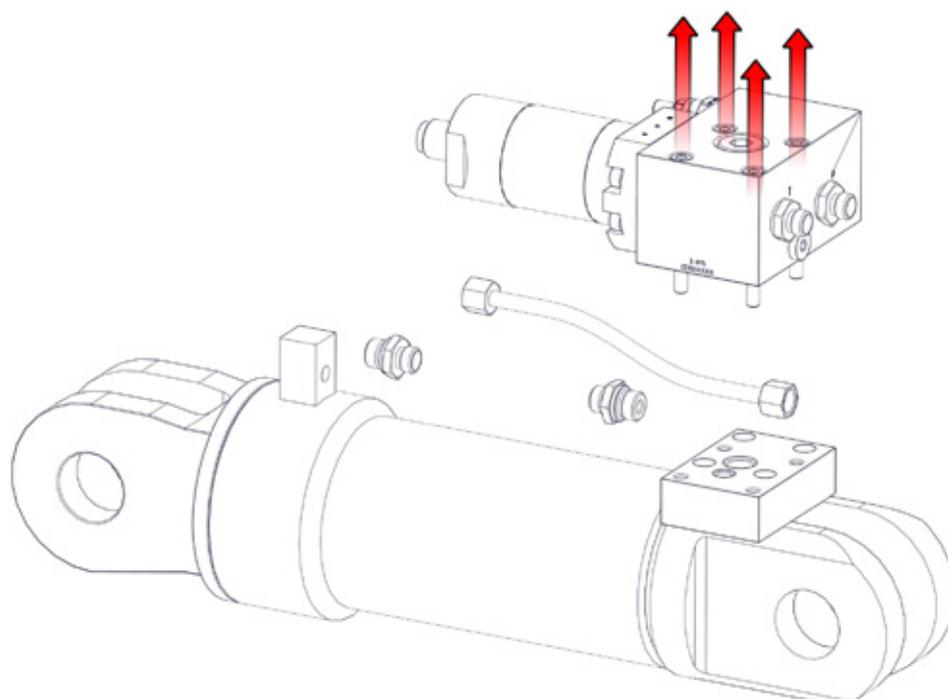


7. Dévissez les flexibles de l'amplificateur de pression à l'aide d'une clé plate de 22. Utilisez deux clés de 22 (voir schéma ci-dessous):



8. Démontez le vérin avec l'amplificateur de pression. Un maillet en caoutchouc peut être utilisé pour le démontage

9. Démontez l'amplificateur de pression en dévissant les 4 vis Allen (utilisez une clé Allen de 6). Faites particulièrement attention à ne pas endommager les joints entre l'amplificateur et la plaque de support. Retirez ensuite le flexible hydraulique du vérin (utilisez une clé 22). (voir schéma ci-dessous):





10. Montez l'amplificateur sur le nouveau vérin. N'oubliez pas de conserver les bons moments de couple des vis de serrage (voir page 46). En cas de nécessité de remplacer le joint entre la plaque de support et l'amplificateur, contactez un centre de service agréé ou le fabricant.

[www.tophoe.pl/kontakt](http://www.tophoe.pl/kontakt) ou [www.tophoe.pl/serwis](http://www.tophoe.pl/serwis)

11. La procédure de remontage du vérin avec l'amplificateur de pression de la pince X150 est la procédure inverse de la procédure de démontage décrite précédemment.

## Procédure de remplacement de l'amplificateur de pression

Avant de commencer les travaux, la personne qui les exécute doit être équipée de vêtements de



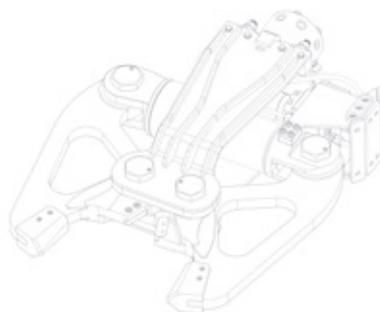
protection appropriée comprenant une protection oculaire, une protection de la tête et des gants pour les mains.



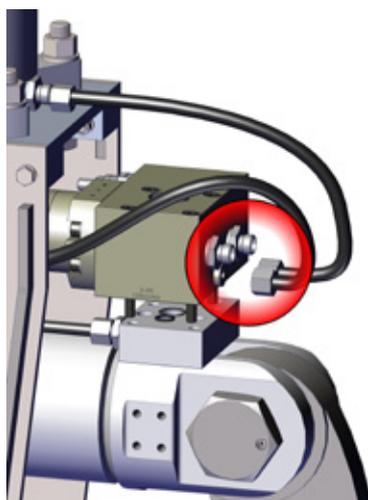
1. Assurez-vous que le système est à pression zéro. Si la pression n'est pas à zéro, il est impératif de l'abaisser à une valeur proche de zéro bar.

2. Retirez le boîtier de protection de l'amplificateur de pression conformément à la procédure de la page 25.

3. La pince doit reposer à plat sur le sol, avec le côté où se trouvent les écrous des axes vers le haut (voir schéma ci-dessous):



4. Dévissez les flexibles de l'amplificateur de pression (utilisez une clé plate de 22) puis dévissez les quatre boulons fixant l'amplificateur à la plaque de support du vérin (utiliser une clé Allen 6). Bien faire attention de ne pas endommager les joints entre la tôle de fixation et l'amplificateur de pression.



5. La procédure de remontage de l'amplificateur de pression de la pince X150 est la procédure inverse de la procédure de démontage décrite ci-dessus.



## Procédure de remplacement du rotateur



Avant de commencer les travaux, la personne qui les exécute doit être équipée de vêtements de protection appropriée comprenant une protection oculaire, une protection de la tête et des gants aux mains.

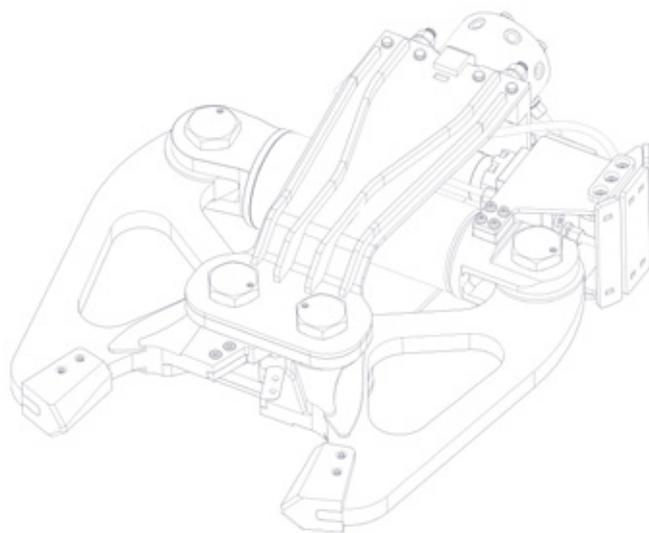


1. Assurez-vous que le système est à pression zéro. Si la pression n'est pas à zéro, il est impératif de l'abaisser à une valeur proche de zéro bar .

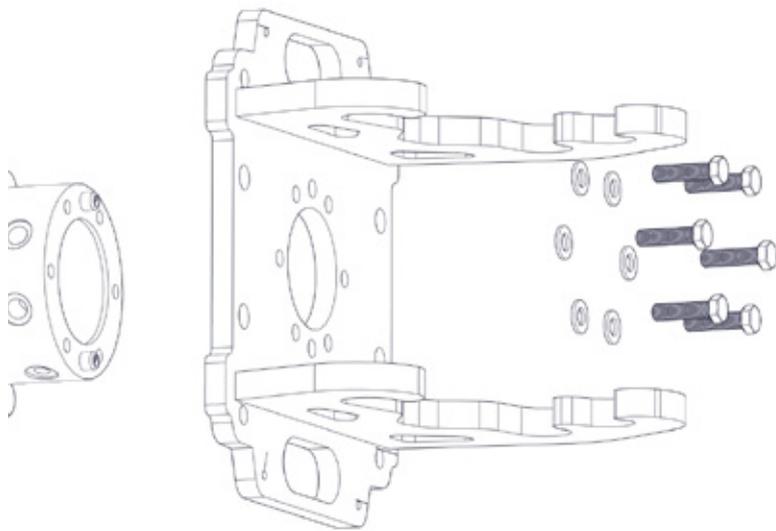
2. Retirez le boîtier de protection de l'amplificateur de pression conformément à la procédure de la page 25.



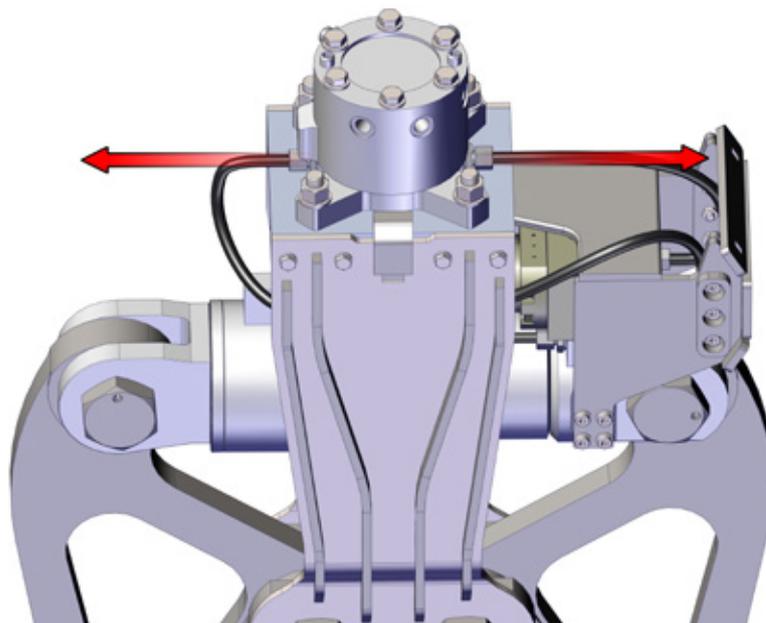
3. Pour démonter l'adaptateur et le rotateur, soulevez la pince avec une grue ou un pont, placez deux supports sous la pince (de préférence des poutres en bois avec un profil carré). Les supports doivent être disposés de façon à laisser un espace libre d'environ 30 cm entre eux. Cela permettra un retrait facile de l'adaptateur et du rotateur.



4. Démontez l'adaptateur. Utilisez une clé plate de 19 ou une clé à douille de 19 (voir schéma ci-dessous):



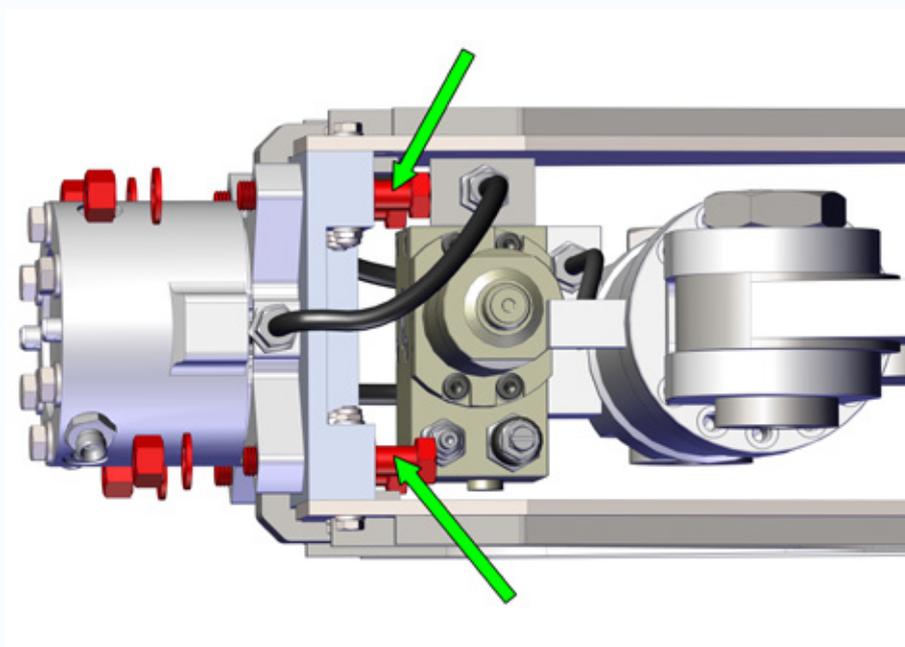
5. Dévissez les deux flexibles du rotateur. Utilisez deux clés plates de 22. (voir schéma ci-dessous):



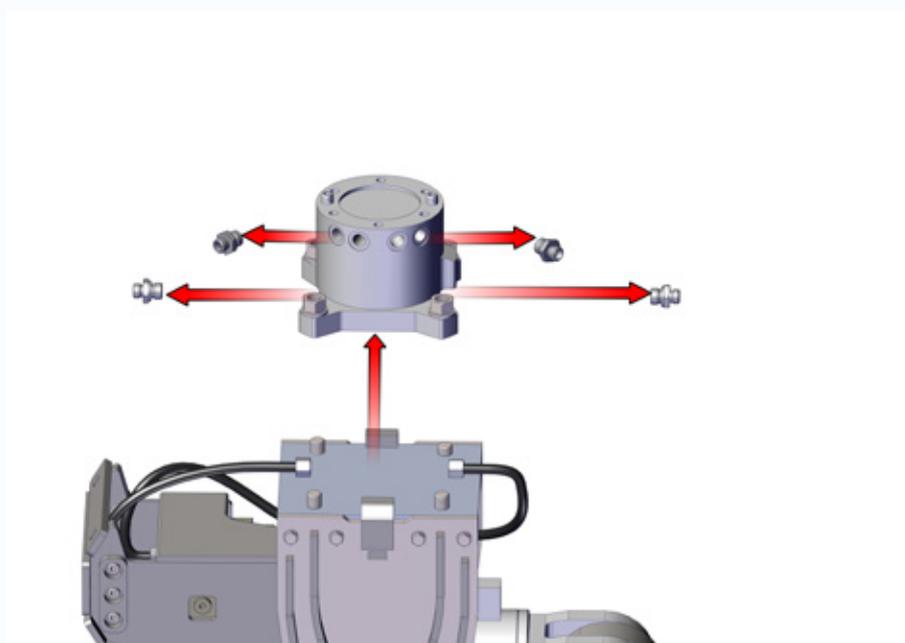
6. Dévissez les quatre vis M16 fixant le rotateur à la plaque avec une clé à douille de 24 ou une clé à cliquet de 24.



7. Soulevez le rotateur. Notez qu'il possède 2 corps G3 / 8 "qui peuvent également être dévissés.



8. La procédure de remontage du rotateur de la pince X150 est la procédure inverse de la procédure de démontage décrite ci-dessus.



## Procédure de remplacement de l'adaptateur



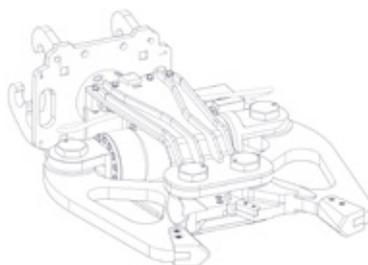
Avant de commencer les travaux, la personne qui les exécute doit être équipée de vêtements de protection appropriée comprenant une protection oculaire, une

protection de la tête et des gants aux mains.



1. 1. Assurez-vous que le système est à pression zéro. Si la pression n'est pas à zéro, il est impératif de l'abaisser à une valeur proche de zéro bar.

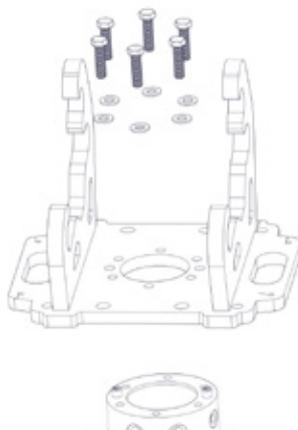
2. La pince doit reposer à plat sur le sol, avec le côté où se trouvent les écrous des axes vers le haut (voir schéma ci-dessous):



3. Pour démonter l'adaptateur et le rotateur, soulevez la pince avec une grue ou un pont, placez deux supports sous la pince (de préférence des poutres en bois avec un profil carré). Les supports doivent être disposés de façon à laisser un espace libre d'environ 30 cm entre eux.

entre eux.

4. Dévissez l'adaptateur du rotateur. Utilisez une clé plate de 19 ou une clé à douille de 19. (voir schéma ci-dessous):



5. La procédure de remontage de l'adaptateur de la pince X150 est la procédure inverse de la procédure de démontage décrite ci-dessus.



## Procédure de remplacement de l'huile



Avant de commencer les travaux, la personne qui les exécute doit être équipée de vêtements de protection appropriée comprenant une protection oculaire, une

protection de la tête et des gants aux mains.

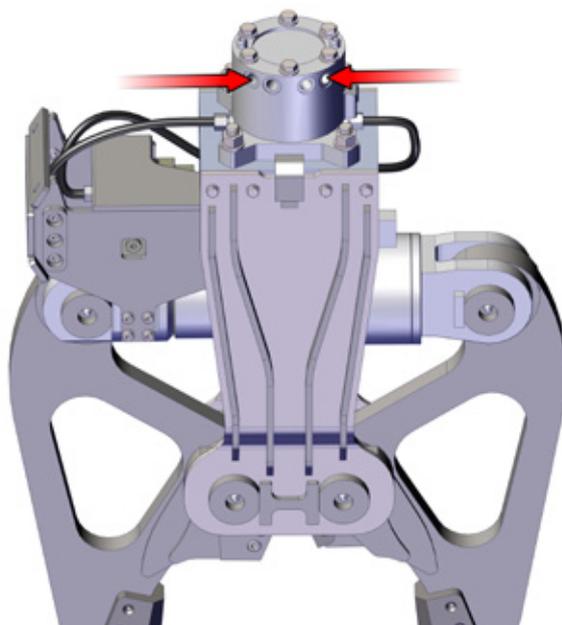


Lors du changement d'huile, un accident du fait d'une pression d'huile élevé, d'une fuite d'huile chaude ou d'autres événements inattendus peut survenir et causer des dommages corporels voire mortels.

En raison du fait que le vérin et l'amplificateur de pression nécessitent une pureté de l'huile de 3 à 10 micromètres, le fabricant recommande qu'après chaque interruption de fonctionnement de la pince X150 de plus de 3 mois de changer l'huile. Cela doit être fait par un revendeur SAV approuvé par le fabricant. La liste actuelle des SAV peut être trouvée sur [www.tophoe.pl/serwis](http://www.tophoe.pl/serwis)

Pour changer l'huile, connectez la station de nettoyage d'huile au rotateur sous l'orifice à gauche ou à droite (voir schéma ci-dessous). Connectez le flexible hydraulique à l'autre port, dont l'extrémité sera placée dans un tonneau ou un autre récipient pour huile usagée.

Ouvrez et fermez la pince X150 plusieurs fois. lorsque environ 20 litres d'huile se seront écoulés, inversez sur le rotateur la connexion des flexibles et répétez l'opération avec ouverture et fermeture jusqu'à ce qu'environ 20 l d'huile s'écoulent à nouveau. Fixez ensuite la pince X150 au robot / tractopelle et activez la mise en route de la pince X150. L'huile du robot / tractopelle va alimenter le circuit hydraulique de la pince x150. Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir de la machine. Le circuit hydraulique de la pince X150 consommera environ 3 litres d'huile.



## Procédure de remplacement des axes

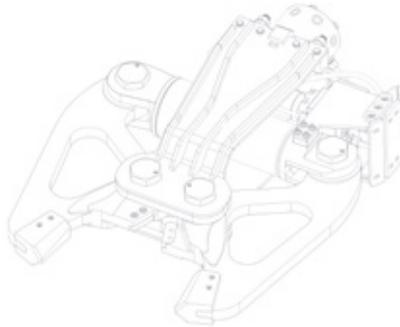


Avant de commencer les travaux, la personne qui les exécute doit être équipée de vêtements de protection appropriée comprenant une protection oculaire, une protection de la tête et des gants aux mains.



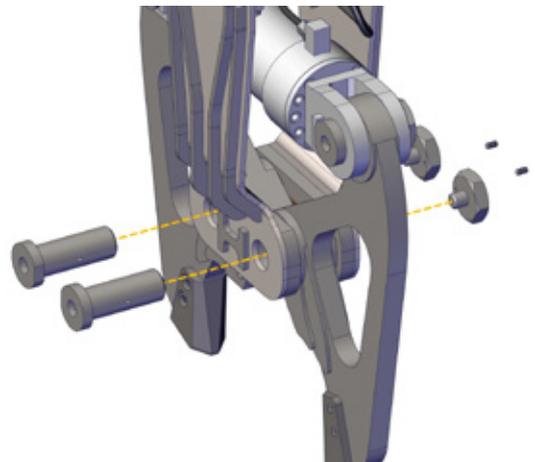
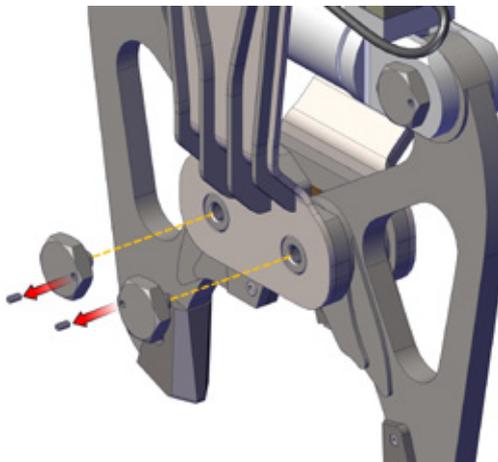
Lors du remplacement des axes, il y a un risque d'écrasement, de fracture, ou même des blessures plus graves. Le fabricant recommande d'appliquer des règles de sécurité spéciales, ou de faire remplacer les axes par un centre de services autorisé.

1. La pince X150 doit reposer à plat sur le sol, avec le côté où se trouvent les écrous des axes vers le haut (voir schéma ci-dessous):



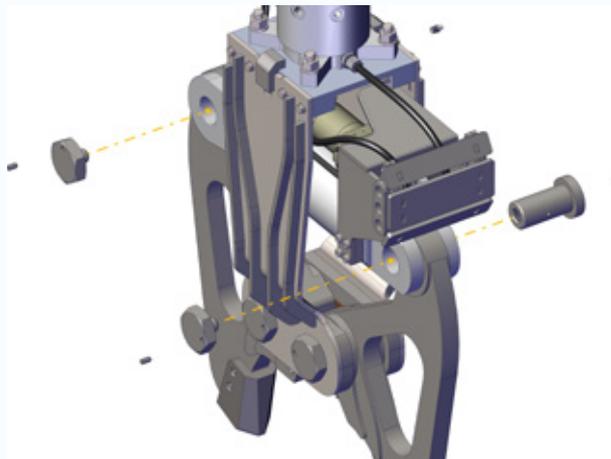
2. Pour retirer les axes soulevez la pince avec une grue ou un pont, placez deux supports sous la pince (de préférence des poutres en bois avec un profil carré). Les supports doivent être disposés de façon à laisser un espace libre d'environ 30 cm entre eux.

3. Pour retirer les boulons en bas de la pince X150, dévissez les vis anti-retour (Clé Allen M8) et dévissez les écrous à l'aide d'une clé de 65. Alors vous devez chasser en douceur les axes. Veillez à ne pas endommager les axes ou les bagues. Pour chasser les axes utilisez un marteau en caoutchouc





4. Pour démonter les axes du vérin dévissé les vis de serrages (clé Allen M8) et dévisser les écrous à l'aide d'une clé 65, puis chassez doucement les axes. Veillez à ne pas endommager les axes ou les bagues. Pour chasser les axes . Utilisez un marteau en caoutchouc. Avant de sortir les axes, placez la pince en hauteur à 30 cm du sol comme décrit au point 2.



5. La procédure de remontage des axes de la pince X150 est la procédure inverse de la procédure de démontage décrite ci-dessus.



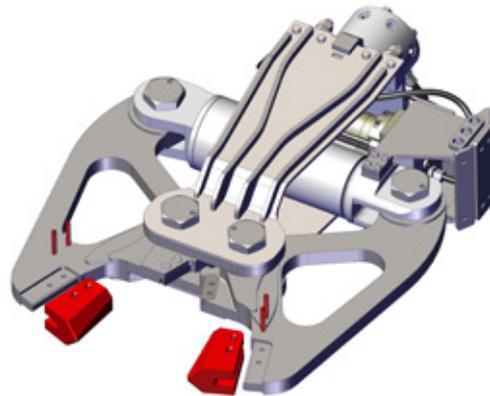
Le fabricant recommande l'utilisation de pièces de rechange d'origine. Le cas échéant des pièces non originales peuvent entraîner des dommages corporels ou même la mort de l'opérateur ou de tiers.

## Procédure de remplacement des mâchoires de concassage du béton



Avant de commencer les travaux, la personne qui les exécute doit être équipée de vêtements de protection appropriée comprenant une protection oculaire, une protection de la tête et des gants

1. La pince doit être suspendue soit au bras du robot / tractopelle soit en atelier à une grue ou un pont, et ne pas toucher le sol. En page 21, vous trouverez plus d'informations sur le levage des pinces.
2. Chassez les deux goujons retenant les mâchoires de concassage du béton.



3. Démontez les mâchoires.
4. Utilisez la procédure inverse pour remonter les mâchoires.



Le fabricant recommande l'utilisation de pièces de rechange d'origine. Le cas échéant des pièces non originales peuvent entraîner des dommages corporels ou même la mort de l'opérateur ou de tiers.



**Changez toujours les mâchoires par paires!**



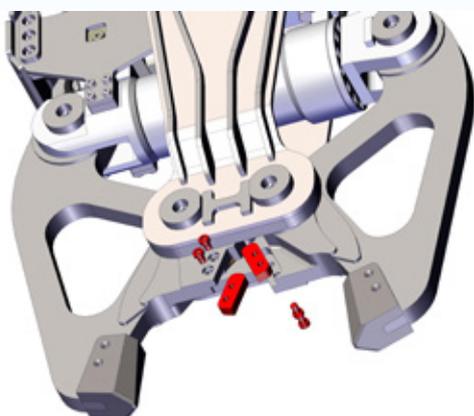
## Procédure de remplacement des mâchoires de cisailage



Avant de commencer les travaux, la personne qui les exécute doit être équipée de vêtements de protection appropriée comprenant une protection oculaire, une protection de la tête et des gants aux mains.

1. La pince X150 doit être suspendue soit au bras du robot / tractopelle soit en atelier à une grue ou un pont, et ne pas toucher le sol. En page 21, vous trouverez plus d'informations sur le levage des pinces.

2. Retirez les deux vis de chaque mâchoire de cisailage. Utilisez une clé Allen de 8. (voir schéma ci-dessous):



3. Retirez les mâchoires.

4. Utilisez la procédure inverse pour remonter les mâchoires.



Le fabricant recommande l'utilisation de pièces de rechange d'origine. Le cas échéant des pièces non originales peuvent entraîner des dommages corporels ou même la mort de l'opérateur ou de tiers.



**Changez toujours les mâchoires par paires!**

## Procédure de connexion d'un manomètre



Avant de commencer les travaux, la personne qui les exécute doit être équipée de vêtements de protection appropriée comprenant une protection oculaire, une protection de la tête et des gants aux mains.

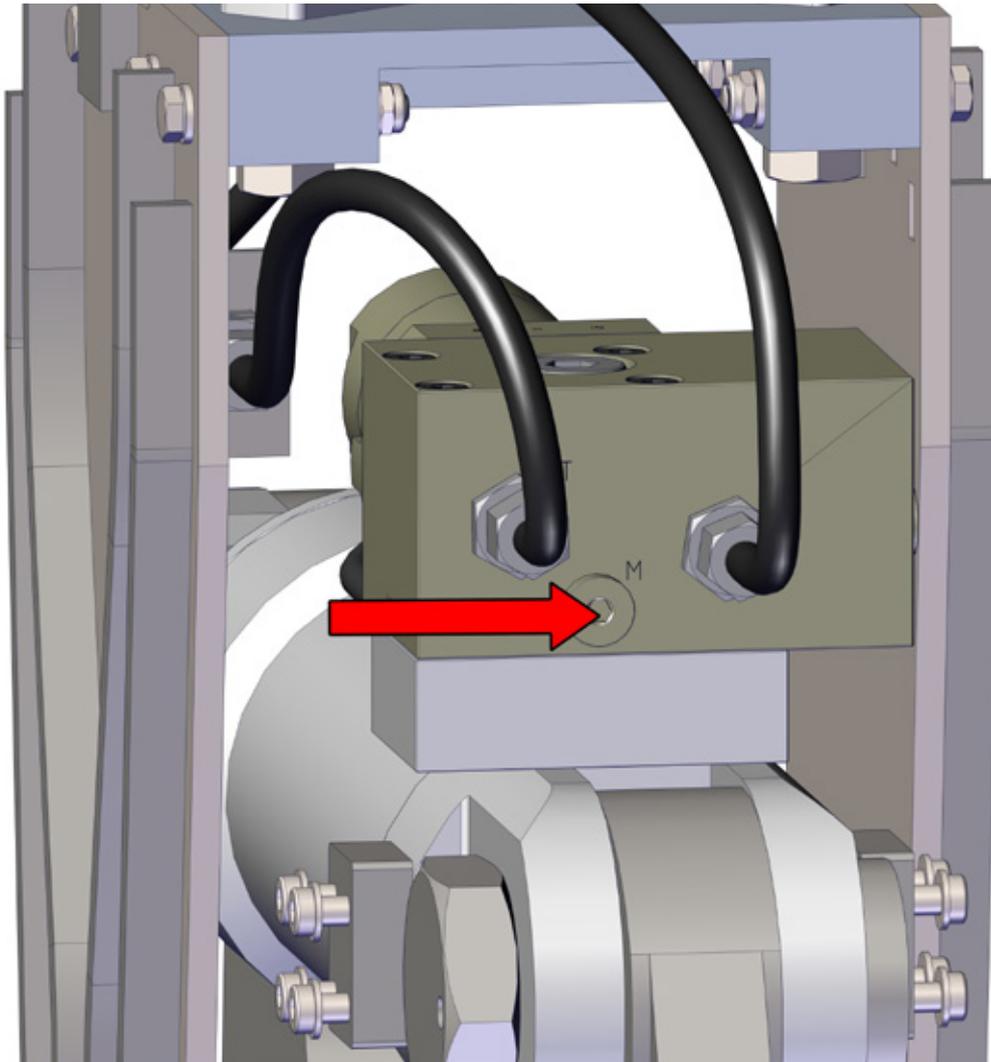


Assurez-vous que le système est à pression zéro. Si la pression n'est pas à zéro, il est impératif de l'abaisser à une valeur proche de zéro bar. Utilisez cette procédure pour connecter et déconnecter le manomètre. Méfiez-vous de l'huile chaude et de la haute pression.



**Utilisez un manomètre utilisable jusqu'à un minimum de 750 bars!**

Le point de connexion du manomètre se trouve sur l'amplificateur de pression et est marqué de la lettre «M». la connexion se fait sur une prise G1/4".





## Tableau des moments de couple des vis et des flexibles hydrauliques

Les flexibles et raccords ne doivent être serrés qu'avec une clé dynamométrique. Les valeurs manquantes peuvent être obtenues auprès de Tophoe Polska.

### Couples de serrage des vis [Nm]

Filetage	Classe de propriétés mécaniques		
	8.8	10.9	12.9
M6	9,5	14	16,4
M8	23	34	40
M10	46	67	79
M12	79	116	136
M16	170	237	277
M42*	150		

\*Na potrzeby X150

### Couple des colliers de serrage

Taille / diamètre	Couple en Nm
13-20	3,5
15-24	3,5
22-32	3,5-5
26-38	3,5-5
40-60	3,5-5
38-50	3,5-5

### Couple de serrage des flexibles hydrauliques

Dimension de la clé	Couple en Nm	Dimension du flexible	Filetage
14	20-25	DN 4-1/8"	M12x1,5
17	25-30	DN 6-1/4"	M14x1,5
19	30-35	DN 8-5/16"	M16x1,5
22	40-45	DN 10-3/8"	M18x1,5
27	50-55	DN 13-1/2"	M22x1,5

**Couple de serrage des tuyaux hydrauliques**

<b>Dimension de la clé</b>	<b>Couple en Nm</b>	<b>Dimension du flexible</b>	<b>Filetage</b>
17	30-35	6x1	M12x1,5
17	30-35	8x1	M14x1,5
19	40-45	10x1,5	M16x1,5
22	60-65	12x1,5	M18x1,5
27	75-80	15x1,5	M22x1,5
30	90-100	16x2	M24x1,5
32	110-120	18x2	M26x1,5
36	130-140	22x2	M30x2



## Problèmes types et solutions

Problème	Cause	Solution
<b>Travail au ralenti de la pince</b>	circulation d'huile insuffisante	vérifier la circulation d'huile de la machine
	impuretés dans l'huile	échanger l'huile suivant la procédure
	huile épaisse, basse température	réchauffer l'huile ou changer pour de l'huile HV32
<b>L'amplificateur ne se met pas en route</b>	Valve séquentielle mal réglée	Réglez la vanne selon la procédure réglage de l'amplificateur
<b>Craquements ou bruits anormaux</b>	manque de graissage	Lubrifiez le système selon la procédure de lubrification
<b>Manque de puissance de la cisaille</b>	pression trop faible	vérifier la pression avec un manomètre
	impuretés dans l'huile	échanger l'huile suivant la procédure
	fuite dans le système hydraulique	vérifier la connection du robot / tractopelle pince X150 / machine
	fuite dans le système hydraulique de la pince X150	Vérifiez toutes les connexions hydrauliques de l'amplificateur et du vérin de la cisaille. Conservez une extrême prudence lors de la vérification et portez des vêtements de protection.

## **Conditions de garantie**

Le fabricant offre une garantie pour les pièces mécaniques de 12 mois à compter de la date d'achat: goupilles, bagues, boulons, écrous, boîtier et bras de la pince.

Le fabricant offre une garantie de 12 mois pour le vérin hydraulique, l'amplificateur et le rotateur (flexibles hydrauliques exclus)

Le fabricant offre 12 mois de garantie pour les mâchoires remplaçables pour le concassage du béton et des mâchoires de cisailage du fer rond. La garantie ne couvre pas l'usure naturelle des éléments susmentionnés.

En cas de problème sous garantie, merci de contacter le fabricant via le formulaire disponible sur [www.tophoe.pl/kontakt](http://www.tophoe.pl/kontakt). Après l'avoir rempli, le fabricant décide de la suite à donner à la demande de garantie: couverture ou non, forme prise par la garantie.

Seule la version polonaise des instructions d'utilisation de la pince X150 est recevable devant les tribunaux.

Les conditions générale de vente sont téléchargeables sur notre site internet:

<http://www.tophoe.pl/wp-content/uploads/2022/06/OWS.pdf>

Les conditions de garantie sont téléchargeables sur notre site internet:

<http://www.tophoe.pl/wp-content/uploads/2022/06/Warranty-X150.pdf>



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ WE

Sur la machine telle que définie dans la Directive des Machines 2006/42/WE, Annexe II, Partie 1, Section A

Le producteur TOPHOE POLSKA Sp. zoo. déclare sous la seule responsabilité que les machine, et équipements remplaçables tels que défini dans la directive 2006/42/WE, article 2 "Définitions", paragraphe b) est conforme à toutes les exigences et principes énoncés dans la directive Machines 2006/42/WE

Définition de la machine: **pince de démolition**

Modèle: X150 Plage de numéros de série: 0001 ÷ 1000 Année de production: 2020

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

PN-EN ISO 12100: 2012 "Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques"

PN-EN ISO 14118: 2018-05 "Sécurité des machines - Prévention des démarrages intempestifs"

PN-EN ISO 13732-1: 2009 "Ergonomie de l'environnement thermique - Méthodes d'évaluation de la réaction humaine au toucher

surface - Partie 1: Surfaces chaudes"

PN-EN ISO 4413: 2011 "Entraînements et commandes hydrauliques - Règles et exigences générales de sécurité concernant les systèmes et leurs composants"

La personne responsable de la préparation de la documentation technique conformément à l'annexe VII A de la directive sur les machines 2006/42/WE: **Mieczysław Skalniak**

Adresse du fabricant et lieu de stockage de la documentation technique:

**TOPHOE POLSKA Sp. z o.o.**, ul. Strzegomska 55D, 53-611 Wrocław, Pologne

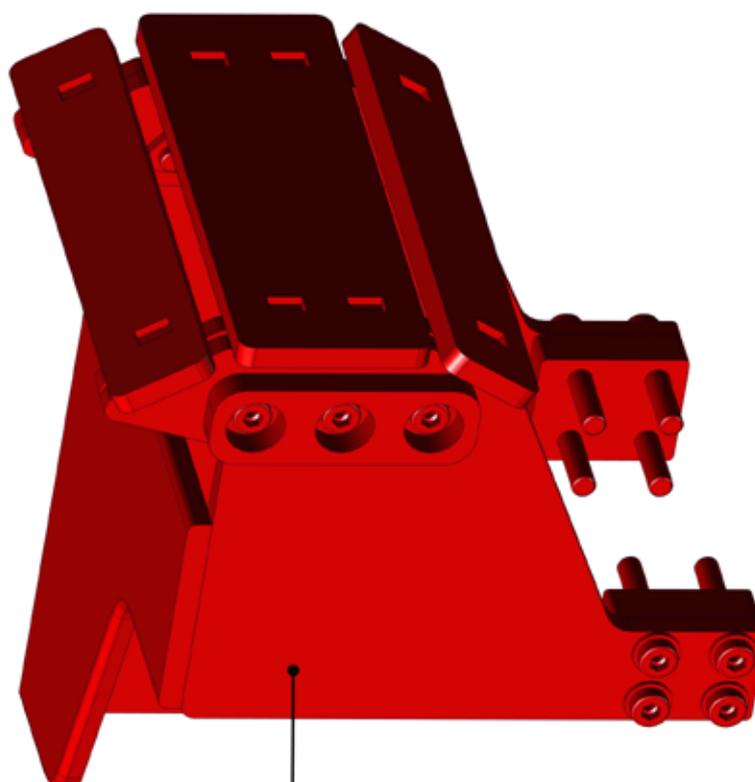
Lieu et date d'émission: Wrocław, 01.06 2022 r.

INom et prénom de la personne habilitée à rédiger et signer la déclaration au nom du fabricant:

David Nouraud, Gérant de la société Tophoe Polska Sp. z o.o.

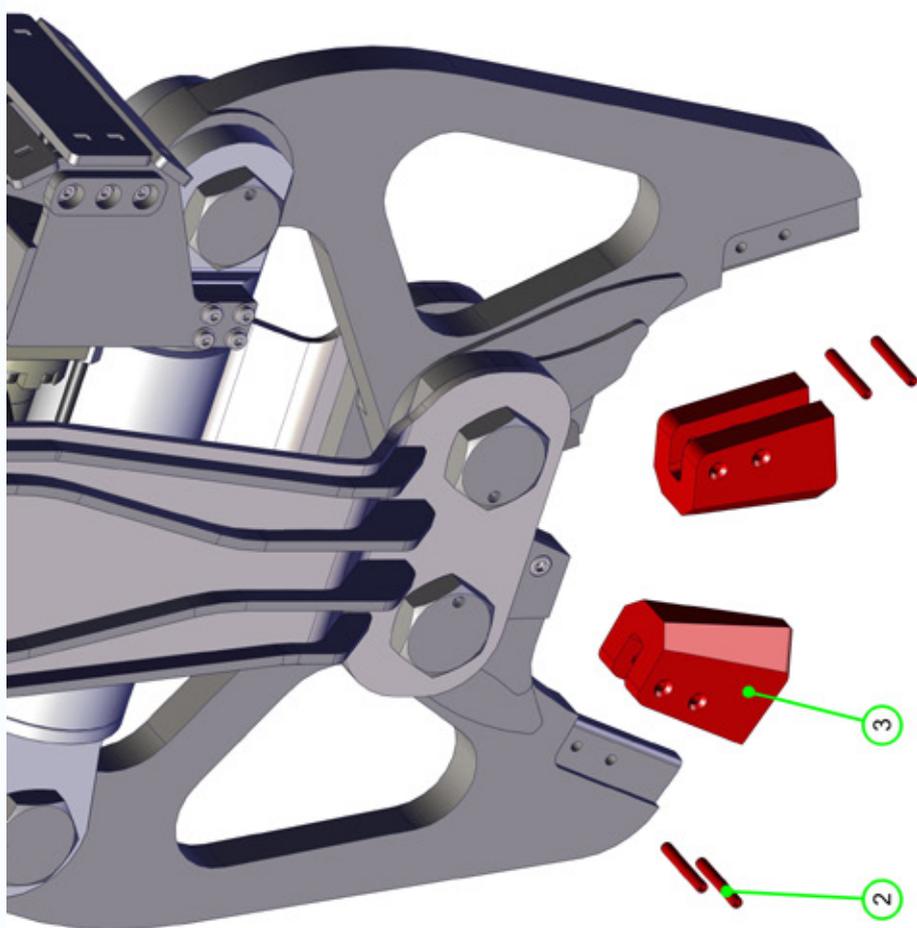
.....  
(Signature)

## Catalogue des pièces détachées

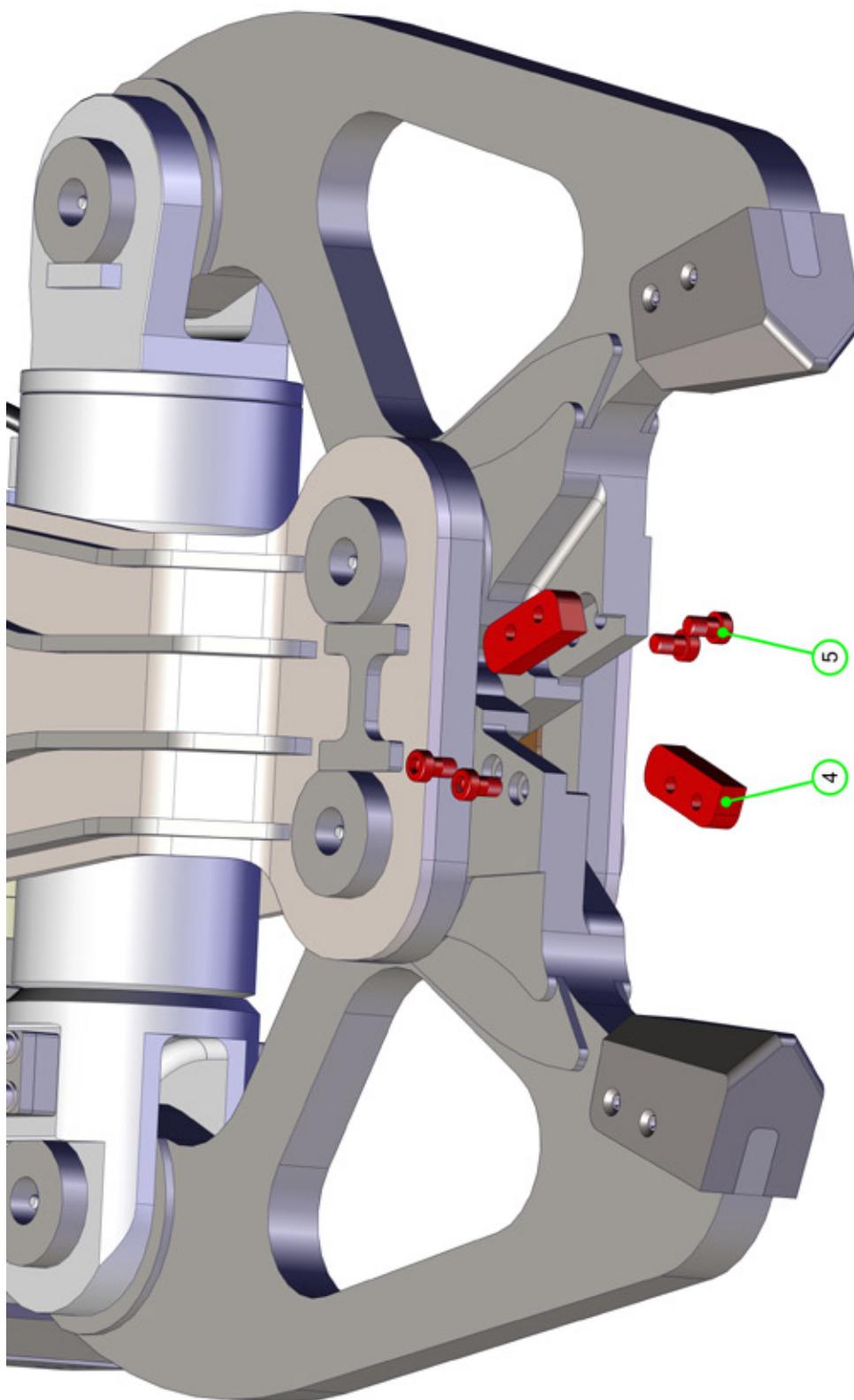


L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
1	Ostona	03-10-008	1

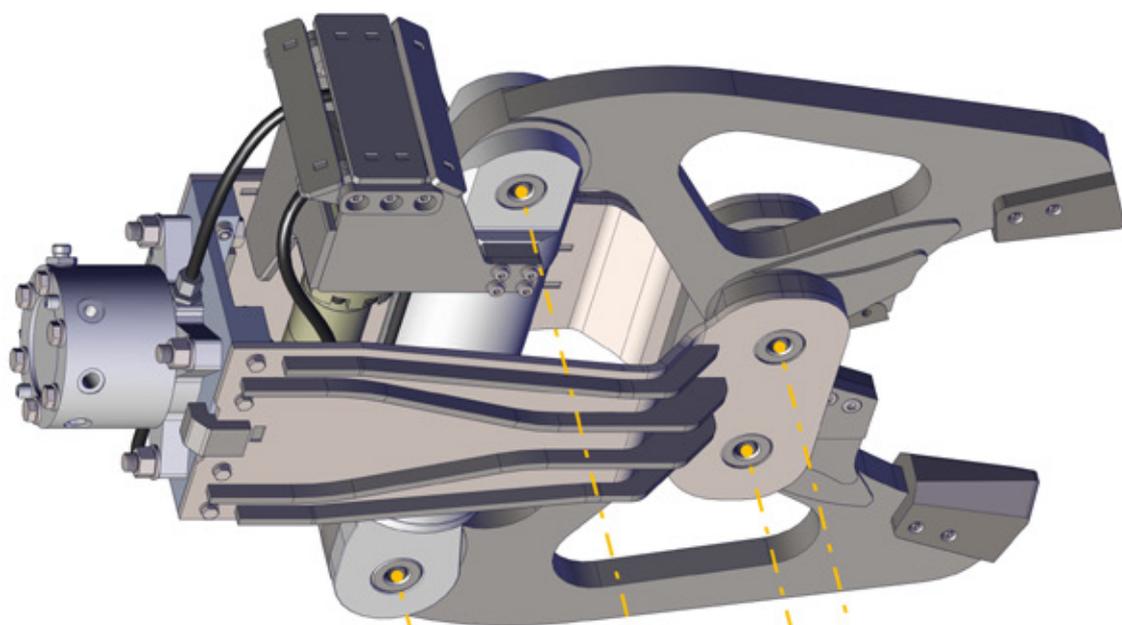
1



L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
2	Kolek	07-06-001	4
3	Szczęka do kruszenia betonu	03-10-009	2



L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
4	Nóż do cięcia prętów	03-10-010	2
5	Śruba	07-01-003	4



7

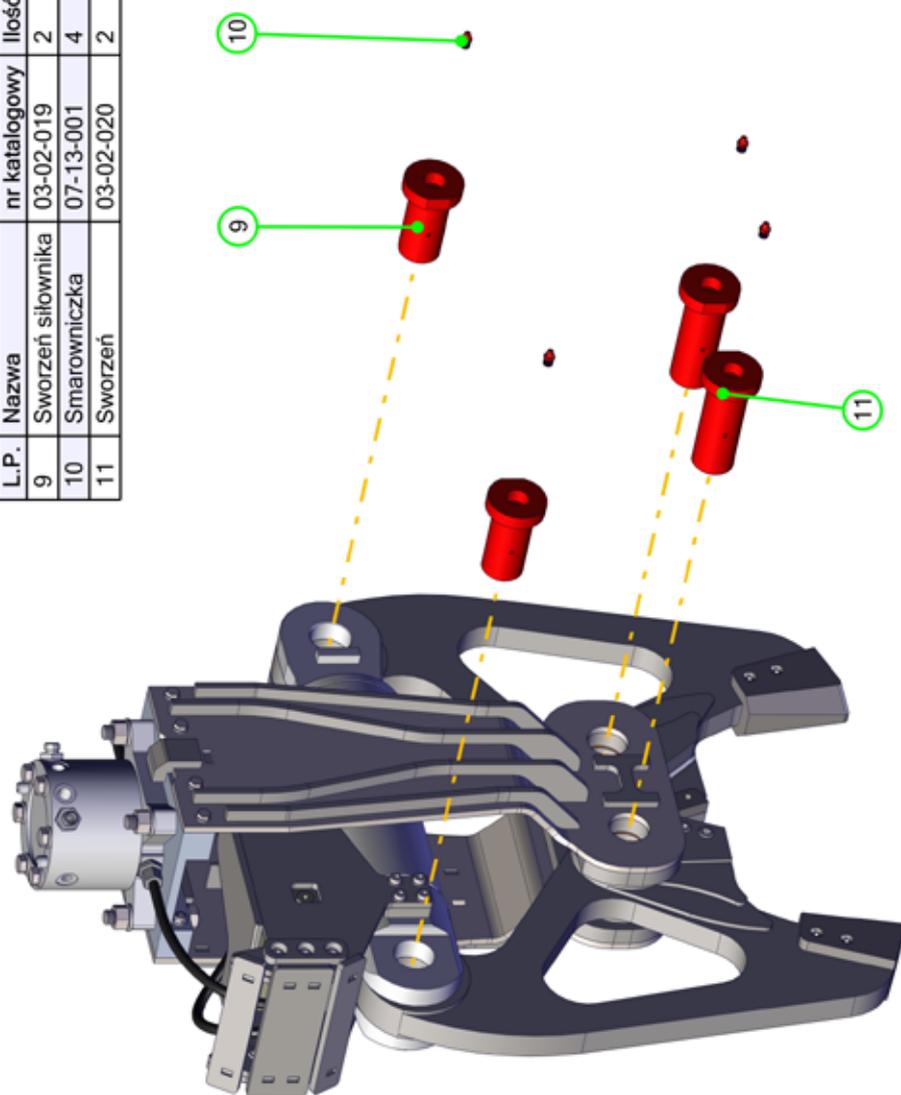


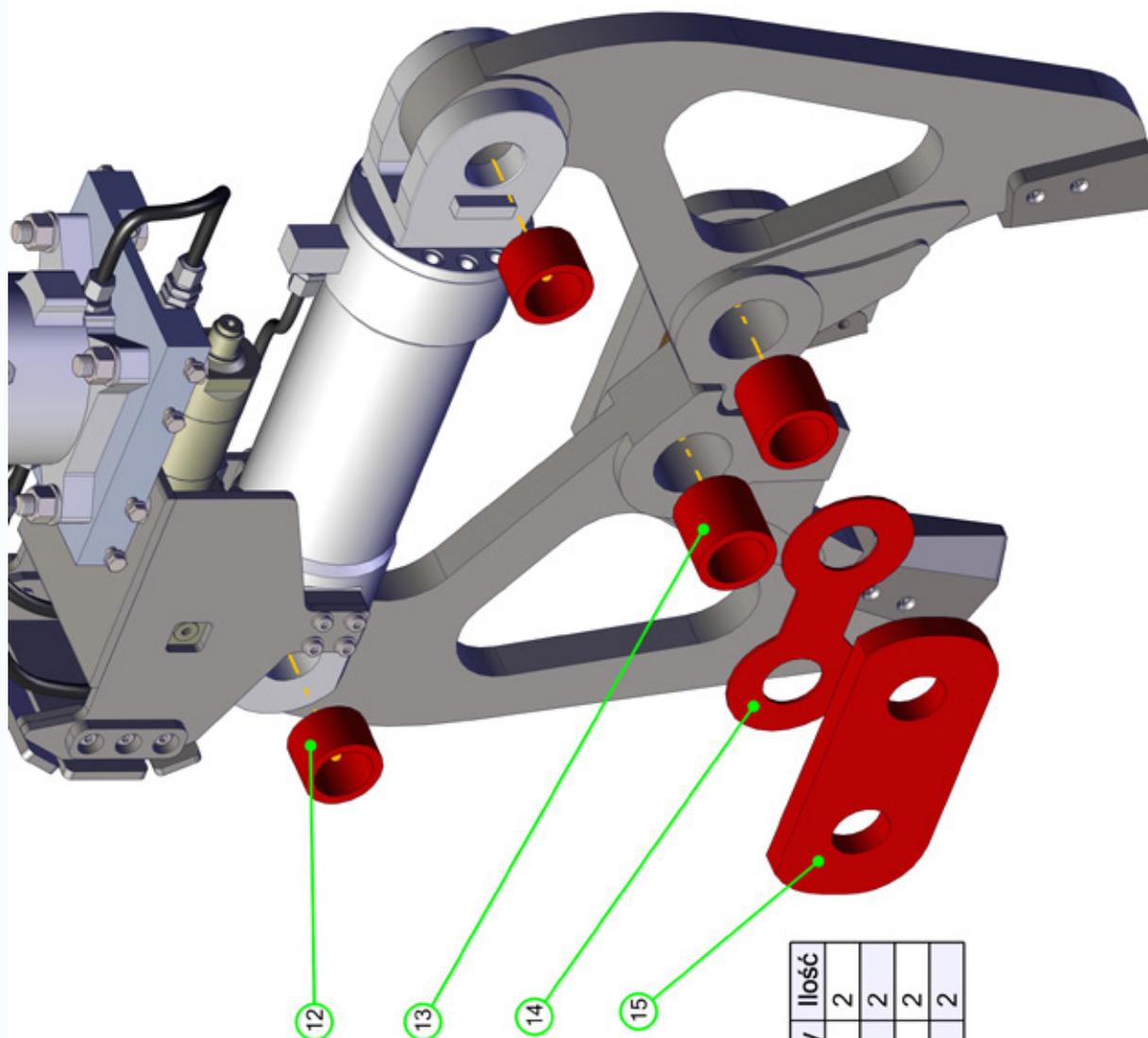
6



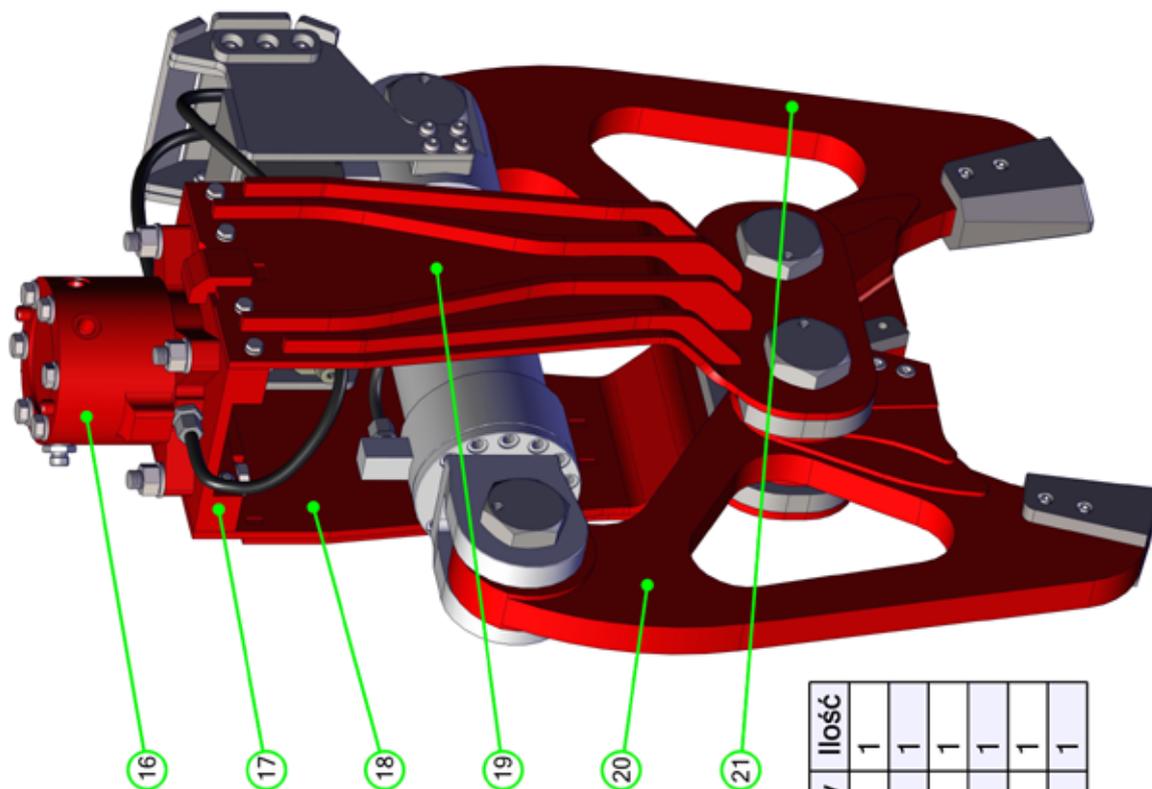
L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
6	Śruba dociskowa	07-01-004	4
7	Nakrętka sworznia	03-02-018	4

L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
9	Sworzeń siłownika	03-02-019	2
10	Smarownicza	07-13-001	4
11	Sworzeń	03-02-020	2

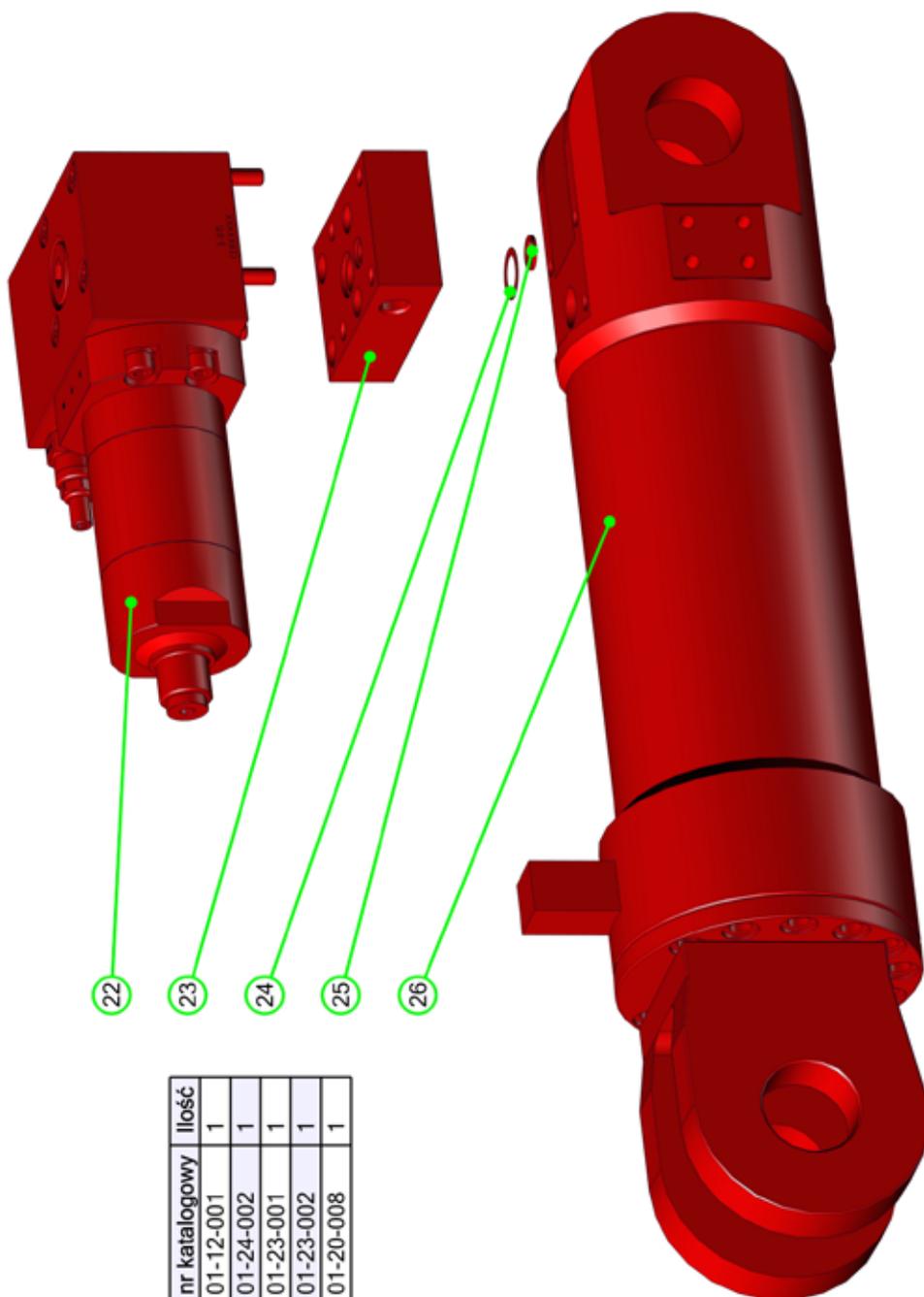




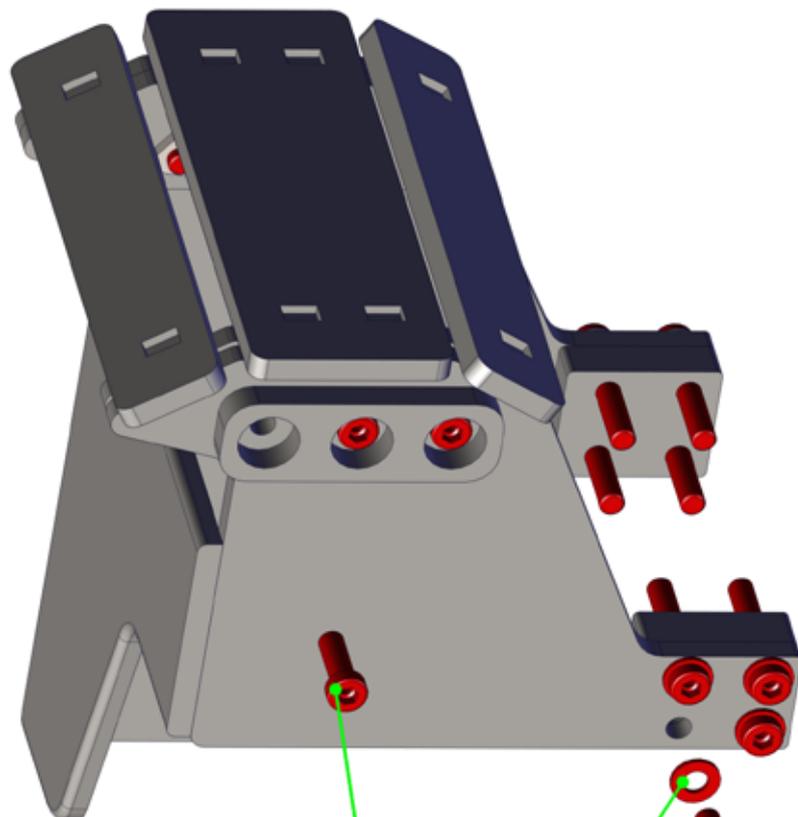
L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
12	Tulejka	03-08-001	2
13	Tulejka	03-08-002	2
14	Podkładka	03-09-003	2
15	Jarzmno	03-09-004	2



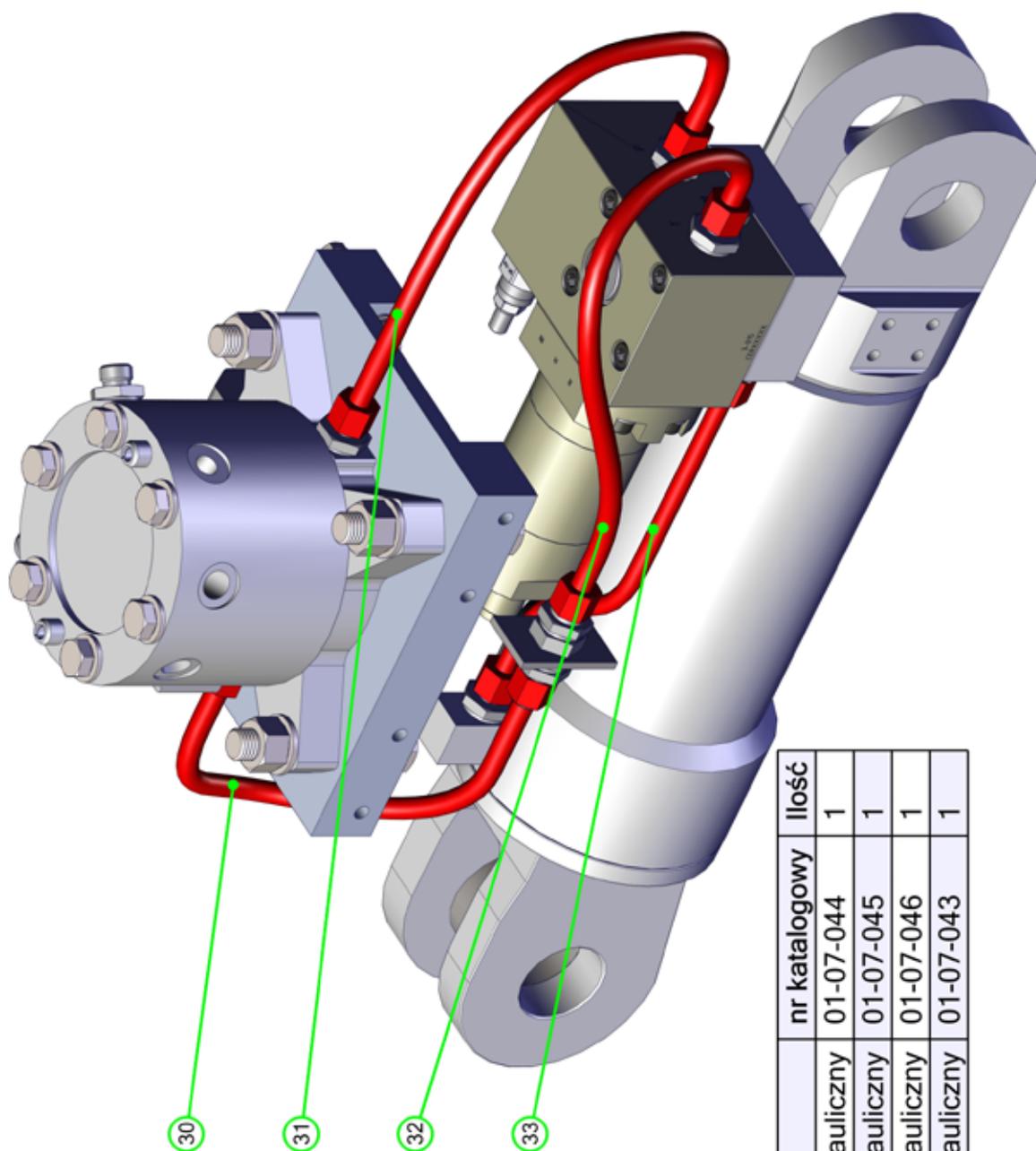
L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
16	Rotator	01-21-002	1
17	Płyta	09-03-004	1
18	Obudowa lewa	03-10-011	1
19	Obudowa prawa	03-10-012	1
20	Ramię lewe	03-10-013	1
21	Ramię prawe	03-10-014	1



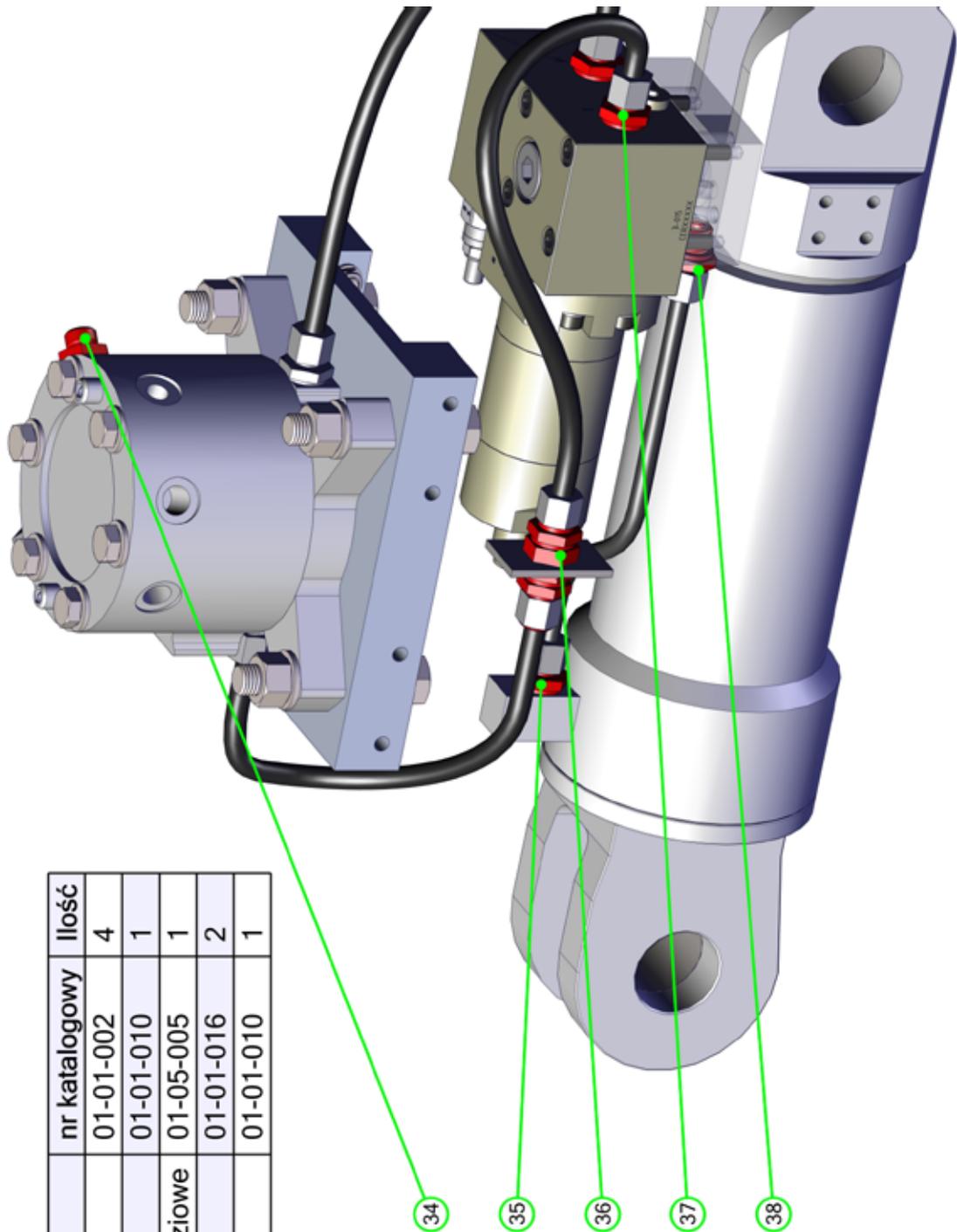
L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
22	Wzmocniacz	01-12-001	1
23	Kostka hydrauliczna	01-24-002	1
24	O-ring	01-23-001	1
25	O-ring	01-23-002	1
26	Silownik	01-20-008	1



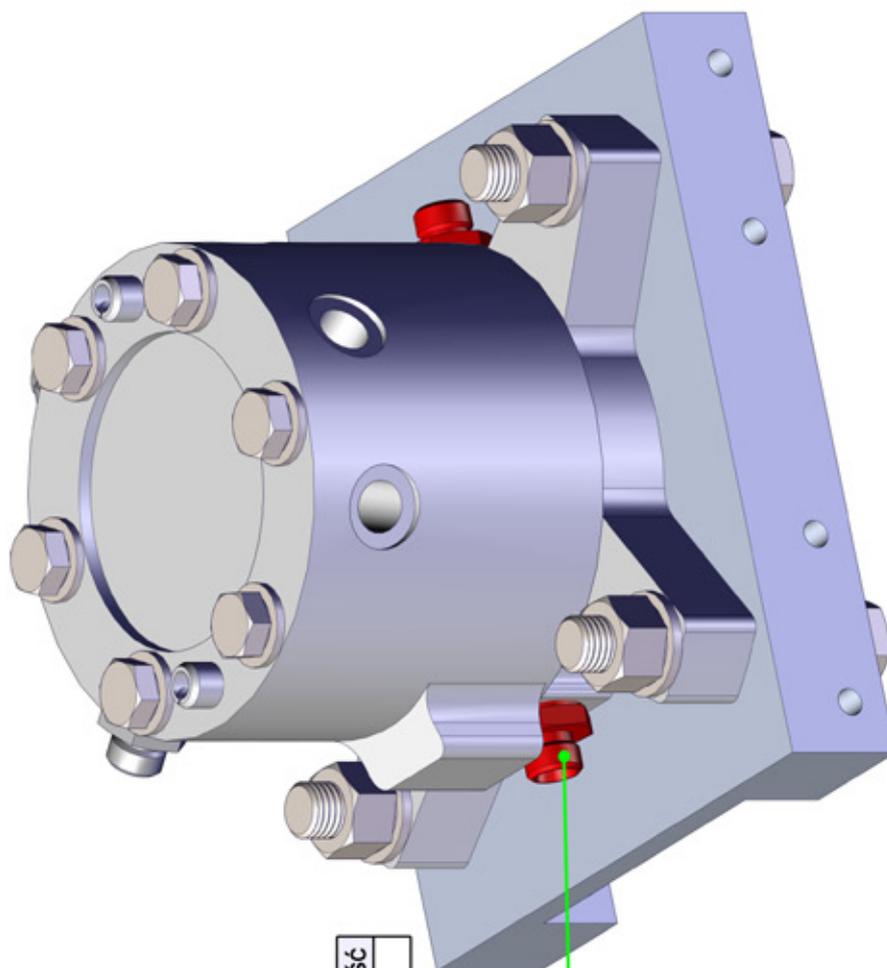
L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
27	Śruba	07-01-005	6
28	Podkładka	07-03-001	8
29	Śruba	07-01-006	8



L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
30	Przewód hydrauliczny	01-07-044	1
31	Przewód hydrauliczny	01-07-045	1
32	Przewód hydrauliczny	01-07-046	1
33	Przewód hydrauliczny	01-07-043	1

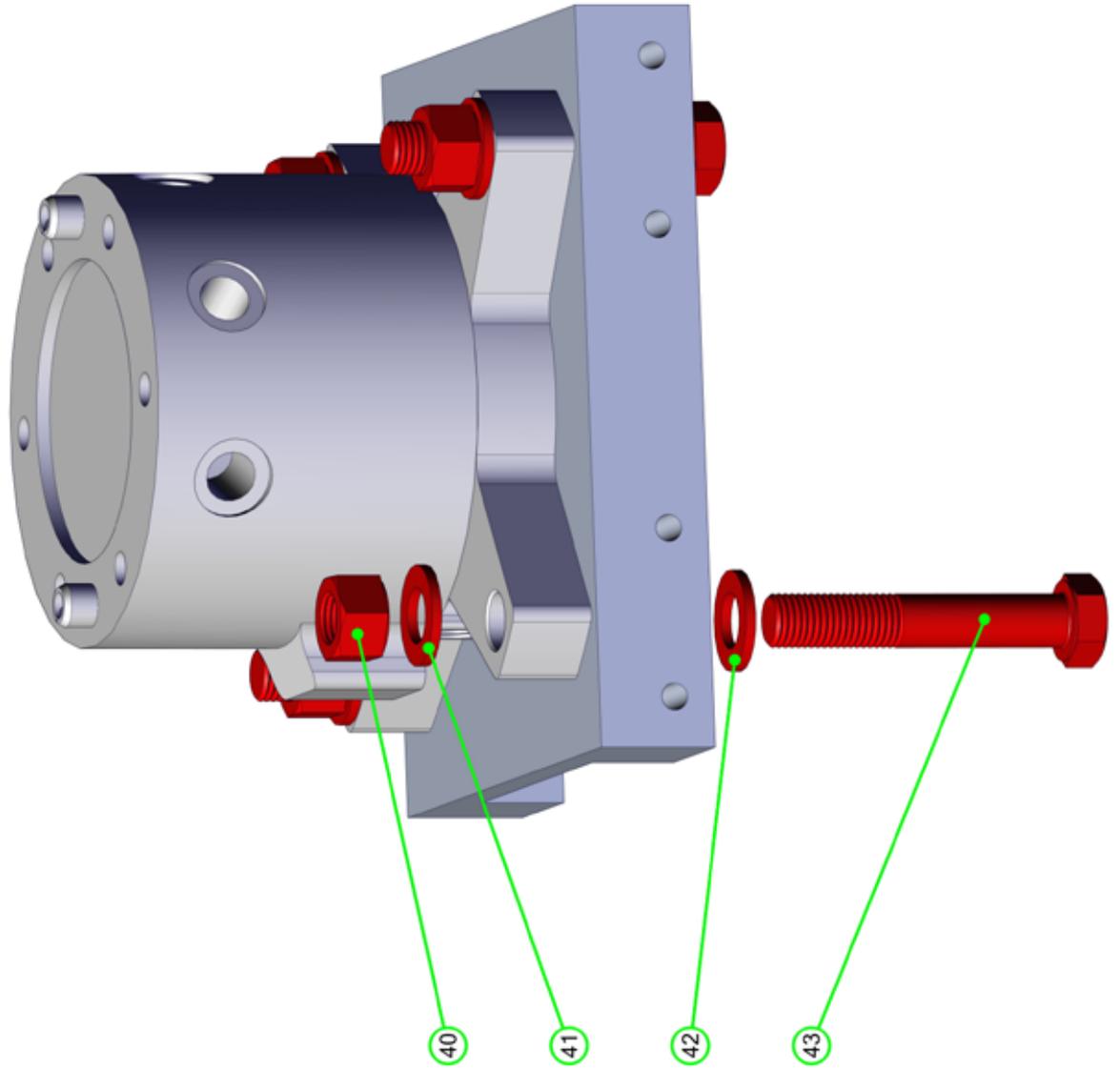


L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
34	Korpus	01-01-002	4
35	Korpus	01-01-010	1
36	Złącze grodziowe	01-05-005	1
37	Korpus	01-01-016	2
38	Korpus	01-01-010	1

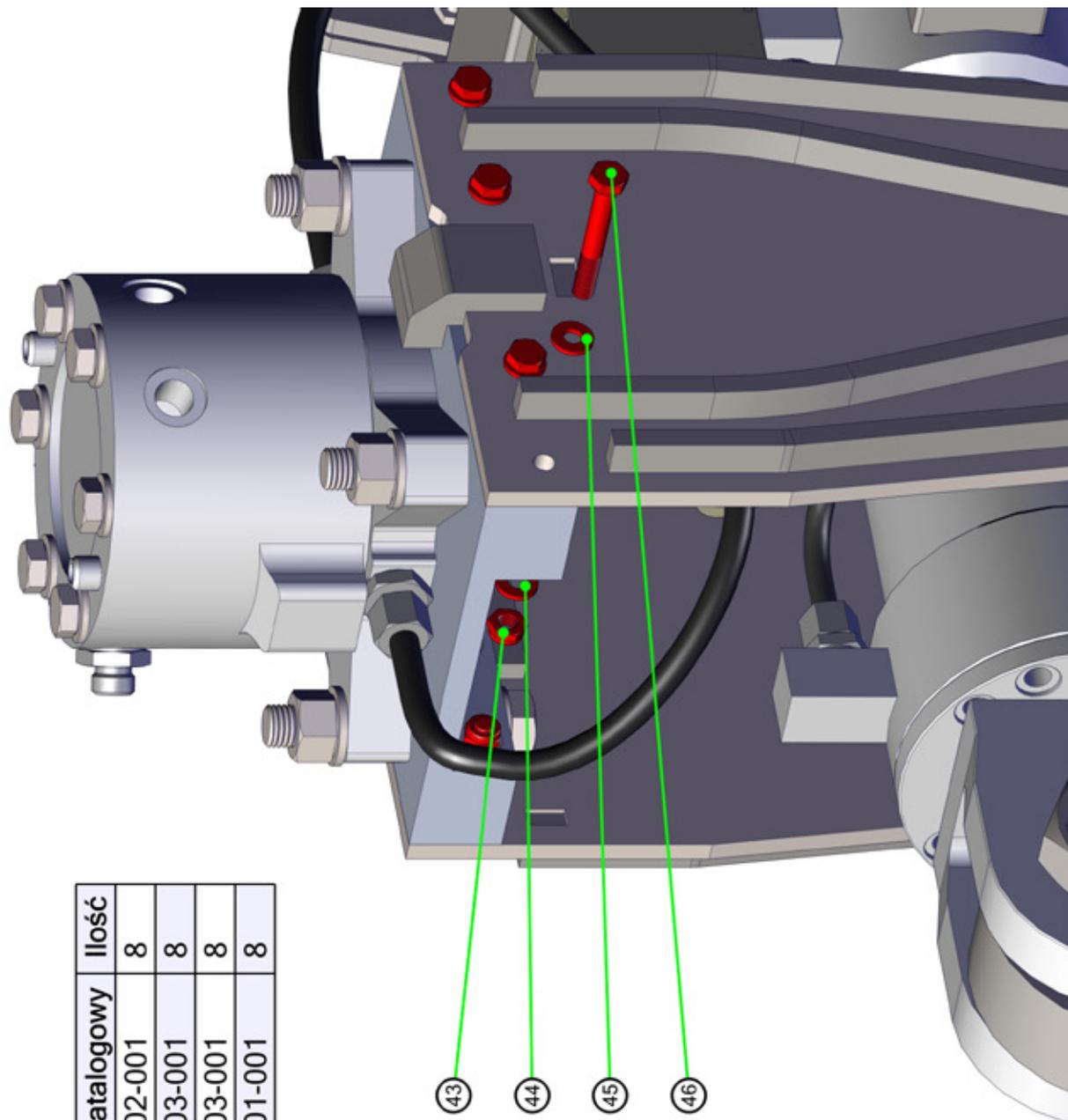


L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
39	Korpus	01-01-002	2

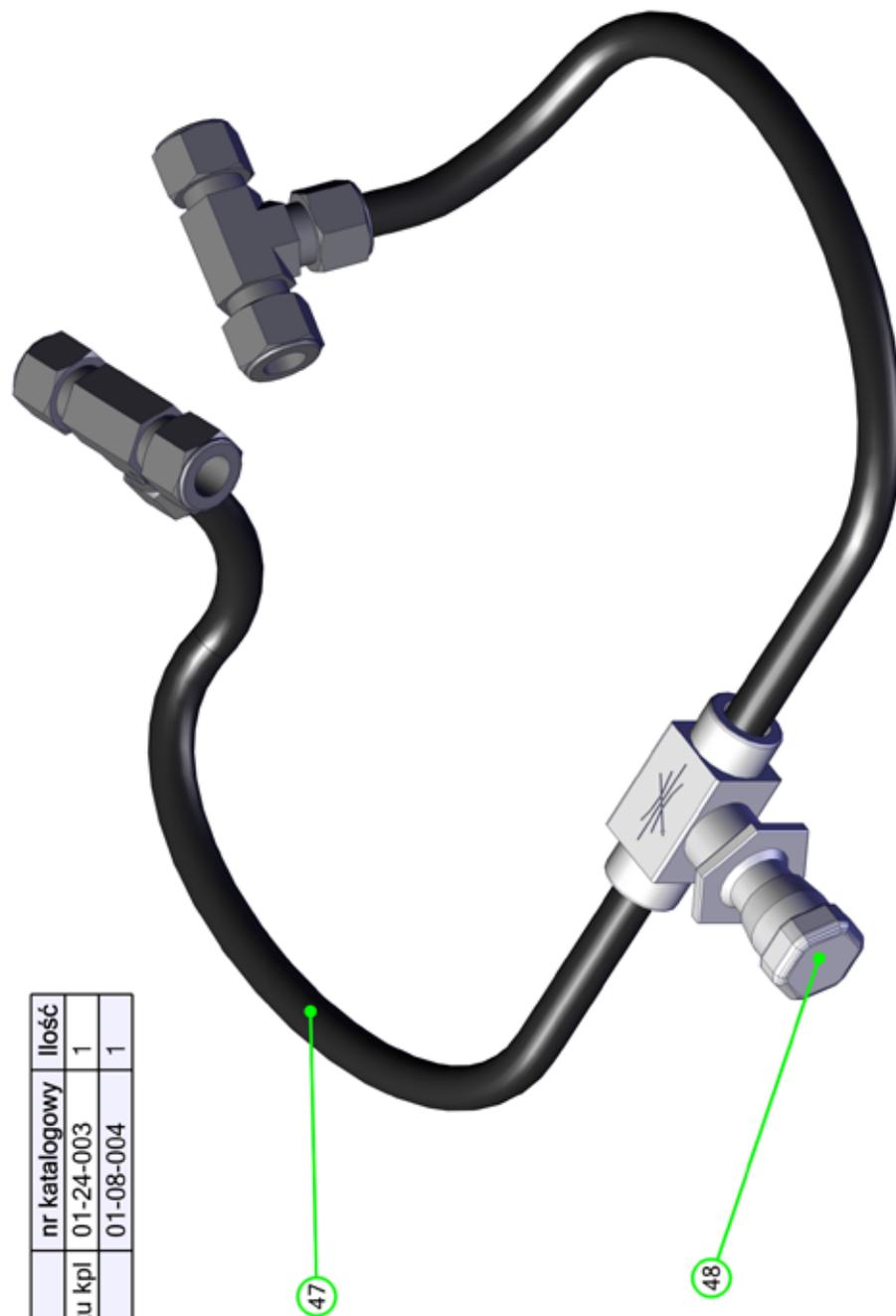
39



L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
40	Nakrętka	07-02-002	4
41	Podkładka	07-03-002	4
42	Podkładka	07-03-002	4
43	Śruba	07-01-002	4



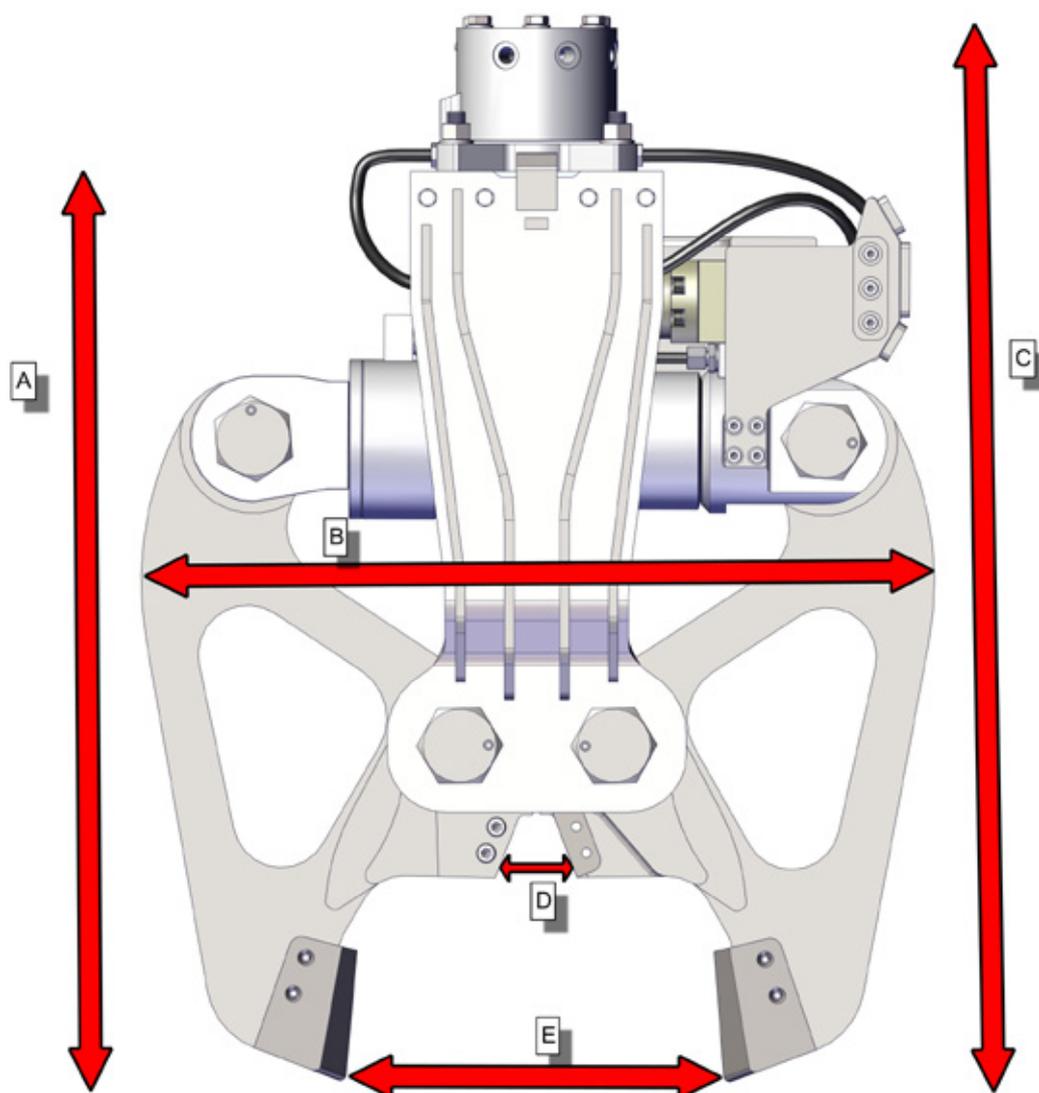
L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
43	Nakrętka	07-02-001	8
44	Podkładka	07-03-001	8
45	Podkładka	07-03-001	8
46	Śruba	07-01-001	8



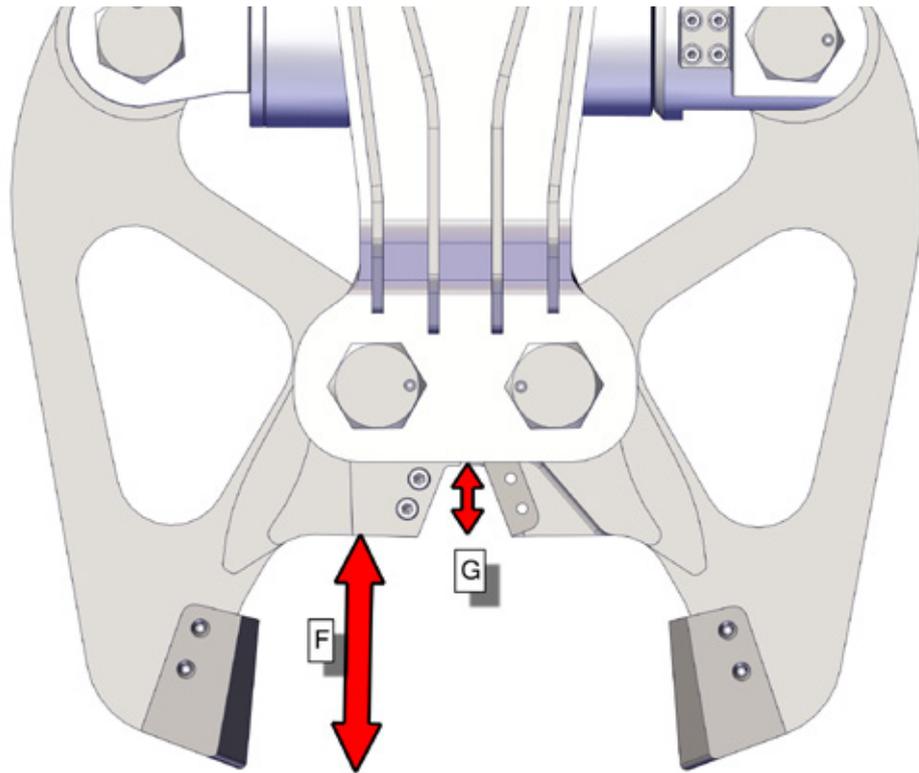
L.P.	Nazwa	nr katalogowy	Ilość
47	Przewody do obrotu kpl	01-24-003	1
48	Zawór	01-08-004	1



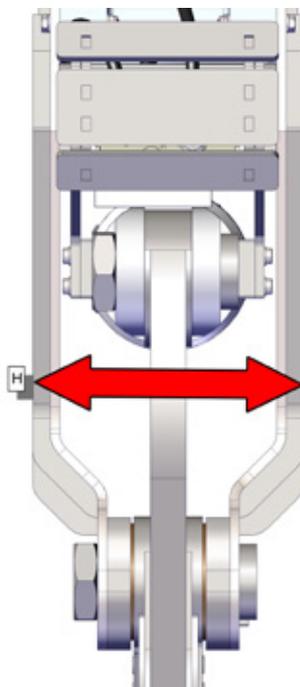
## Dimensions et données techniques détaillées



**Dimension A - 795mm**  
**Dimension B - 690mm**  
**Dimension C - 920mm**  
**Dimension D - 70mm**  
**Dimension E - 330mm**



**Dimension F - 172mm**  
**Dimension G - 52mm**



**Dimension H - 230 mm**



## Utilisation et retrait en fin de vie



Attention! avant d'entreprendre le démontage de la pince X150, il est obligatoire de vider l'huile du circuit hydraulique.

La pince à béton X150 en fin de vie doit être recyclée de manière à récupérer le plus possible de matériaux recyclables et à minimiser la nocivité pour l'environnement. Pour ce faire, décomposez d'abord l'unité de base en métaux ferreux, métaux non ferreux, plastiques, tuyaux hydrauliques, etc. Les composants triés de la pince à béton doivent être livrés à l'entité autorisée à collecter ce type de déchets, avec les autorisations appropriées.



REMARQUE : Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Ne laissez pas les produits lubrifiants pénétrer dans le système d'égouts.

## Données du fabricant

**Tophoe Polska Sp. z o.o.**  
**ul. Strzegomska 55D**  
**53-611 Wrocław**  
**Pologne**

**[www.tophoe.pl](http://www.tophoe.pl)**  
**[www.tophoe.pl/kontakt](http://www.tophoe.pl/kontakt)**  
**[www.tophoe.pl/serwis](http://www.tophoe.pl/serwis)**



**Traduction des instructions originales. L'instruction originale est en polonais.**